

POSTAL REGIONAL

NOUVEAU CENTRE COMMERCIAL A BELOEIL

Au cours d'une conférence de presse tenue aujourd'hui (le 22 avril, 1974) son Honneur le Maire de Beloeil, monsieur Philippe Vézina, a présidé la cérémonie au cours de laquelle on a annoncé officiellement les plans pour la construction du nouveau centre commercial Mail Montenach à Beloeil.

Le nouveau centre sera construit à l'intersection du boulevard Sir Wilfrid Laurier et de la rue Duvernay et remplacera le centre commercial Montenach existant. Il s'agit d'une initiative conjointe de La Corporation Ivanhoe et de la Corporation de Développement Toulon qui coûtera plusieurs millions de dollars. La Corporation Ivanhoe est une filiale de Steinberg Limitée qui exploite 29 centres commerciaux au Québec et en Ontario.

Dans son discours de circonstance, le maire

Vézina a loué l'esprit de collaboration entre l'entreprise privée et les autorités municipales, collaboration qui a permis la réalisation du nouveau centre commercial qu'il a décrit comme étant "un événement majeur dans la création d'un centre-ville dynamique pour Beloeil".

Selon monsieur Ralph Ordower, vice-président et directeur général de La Corporation Ivanhoe, le nouveau Mail Montenach permettra de mieux desservir l'ensemble de la région de Beloeil.

"Jusqu'à présent", a déclaré monsieur Ordower, il n'y avait pas de centre commercial suffisamment important dans ce secteur pour subvenir à tous les besoins des familles. Les gens de Beloeil étaient souvent obligés de se rendre à Montréal pour compléter leurs achats. Le nouveau Mail

est la réponse à ce problème, car les clients pourront trouver sur place tout ce dont ils ont besoin".

Outre les avantages pour la clientèle, le nouveau centre apportera des avantages à l'ensemble de la population grâce à la création de plus de 500 emplois locaux et à l'augmentation des taxes versées à la ville.

La superficie de vente du nouveau centre commercial sera environ 270,000 pieds carrés; c'est une superficie trois fois plus grande que celle du centre existant. On y trouvera un grand magasin Zeller's de 70,000 pieds carrés, un grand magasin Horizon de Eaton de 54,000 pieds carrés, 65 magasins et boutiques, notamment des magasins de mode, des restaurants de classe ainsi que des services de restauration rapide, notamment un casse-croûte et

un comptoir laitier Pick-Nik.

Le mail intérieur paysagé permettra non seulement de rehausser l'aspect général du Centre, mais assurera également aux clients une température constante été comme hiver. Le terrain de stationnement pourra accueillir environ 2,000 voitures.

Le magasin d'alimentation Steinberg plus petit qui se trouve dans le centre existant juste à côté du nouveau, sera converti en un magasin Canadian Tire ultra-moderne qui aura un centre d'auto entièrement équipé et dont la superficie sera de 30,000 pieds carrés.

Les locaux du centre existant laissés gratuitement à la disposition de la ville par la Corporation Ivanhoe continueront d'être occupés par la bibliothèque municipale. Toutefois, l'espace

(suite p. 6)



Maquette du centre commercial mettant en évidence le caractère fonctionnel des installations et l'étendue du terrain de stationnement pouvant accueillir 2,000 voitures.

A photographic rendering of the shopping center high-lighting its functional characteristics and its parking area which will handle 2,000 cars.

Dernière heure

Eclatante victoire des Tigres de Beloeil en finale contre les Lions de St-Lombert 7 à 0

Beloeil champion de la Ligue Richelieu

(voir détails dans
la prochaine édition)

St-Hilaire doit décider du choix d'un urbaniste

Quelques lecteurs se souviendront qu'il fut déjà question de retenir les services d'un urbaniste au service de deux ou trois villes de la région, un plan global tenant mieux compte des exigences de chacune des communautés tout en économisant des argents.

Cependant, le ministre du Dr. Goldbloom vint souligner son projet de grandes lignes directrices sur lesquelles les villes pourraient s'appuyer dans le cadre d'un plan directeur.

Ce projet dort toujours et la ville de Mont St-Hilaire considère que déjà trop de temps a été perdu inutilement.

Le Conseil a donc décidé de procéder immédiatement et seul à la tâche de choisir un urbaniste de talent pour soumettre un plan directeur.

Huit firmes ont soumis des études préliminaires. Les meilleurs exposés appartiennent à Pluramm, Claude Lahaye et Gaétan Richard. Ce dernier en plus d'être chaudement recommandé par des autorités gouvernementales du ministère concerné, est un résident de Mont St-Hilaire et possède plusieurs réalisations de prestige récentes à son actif tel "Ville Moderne" de Gulf Oil à La Prairie.

Les photos aériennes, les études géomorphologiques du territoire, la présentation soignée de l'utilisation du sol orientée vers l'esthétique et la rentabilité semblent avoir favorablement impressionnées les Conseillers.

Nous devrions connaître dès la prochaine édition le nom de celui qui aura charge de guider le développement futur de Mont St-Hilaire.

LA SEULE PHARMACIE OUVERTE TOUS
LES JOURS DE LA SEMAINE
DE 9h AM à 10h PM
Y COMPRIS SAMEDI et DIMANCHE

pharmacie
escomptes

boul.
Laurier

discount
pharmacy

306 Boul. LAURIER
PLACE BELOEIL
467-0296



GRAND SPECIAL

FIN D'AVRIL

INCROYABLE MAIS VRAI HATEZ-VOUS

**LA VOITURE
DE
L'ANNEE**

MUSTANG II

\$3372.

**TRANSMISSION
AUTOMATIQUE
GRATUITE**
**POUR UN TEMPS
LIMITE SEULEMENT**

**FINANCEMENT
FORD-CREDIT
SUR PLACE**

**GRAND CHOIX
DE VOITURES
D'OCCASIONS A
DES PRIX DEFIANT
TOUTES
COMPETITIONS**

CONDUISEZ UN PEU ET EPARGNEZ • DRIVE A LITTLE AND SAVE

PINTO

\$2749.

MAVERICK

\$2949.

TORINO

\$3489.

MONT BRUNO **F**
FORD
SALES INC.

1 MILLE A L'EST DE ST-BRUNO
ROUTE 9
ST-BASILE LE GRAND, P. QUE. 653-3613



Les vœux du maire Philippe Vézina aux réalisateurs du projet du Centre Montenach

En 1968, de nouvelles structures concernant l'administration de la Ville de Beloeil ont été établies par les autorités municipales.

Différents comités ont été créés afin d'améliorer nos pratiques administratives et définir nos objectifs d'action pour l'avenir.

L'un de ces comités, sous le nom de "Planification", a consacré à la Ville de Beloeil, un caractère résidentiel, commercial avec possibilité d'industries légères.

Ces structures administratives établies il y a six ans ont permis à la Ville de Beloeil une augmentation de population sans ajouter de frais additionnels administratifs trop élevés.

Les autorités municipales ont favorisé alors le développement de la Ville en encourageant la construction domiciliaire, et des projets se sont réalisés tels que: Villa Beloeil, Riviera, Denault, Desjardins, etc.

L'ensemble d'une municipalité doit comprendre nécessairement un "Centre-Ville". Nous avons tâché de grouper en un point central, commerces et bureaux d'affaires qui constituent le pôle d'attraction principal de nos résidents. Ce "Centre-Ville" devient l'image de notre Ville et le moteur qui en actionne la vie actuelle et future.

Les constructions du Cen-

tre d'Achats, de l'Edifice Fédéral et Professionnel, du Centre de Commutations, correspondent aux réalisations souhaitées par une planification antérieure.

Des services additionnels et nouveaux ainsi que la création de nouveaux emplois à proximité répondent aux besoins de notre population. L'apport des facteurs économiques permettra aux administrateurs de stabiliser les taxes foncières à l'avantage de nos citoyens.

La collaboration entre l'entreprise privée et les autorités publiques est possible chez nous. En effet, depuis 1968, la Compagnie Invaheo laisse gratuitement à la disposition de la Ville un local occupé par la bibliothèque municipale. C'est un geste que nous apprécions et que nous soulignons avec plaisir.

Les entreprises privées nous ont prouvé qu'elles savent coopérer avec les autorités municipales en respectant les normes établies. Conséquemment, elles nous permettent la réalisation de projets conformes à notre planification.

Tous "NOS MEILLEURS VOEUX DE SUCCES" accompagnent les propriétaires et occupants de ces nouveaux locaux. La Ville de Beloeil leur offre l'assurance de son entière collaboration.

PHILIPPE VEZINA,
Maire.

arrêtez-vous!



et participez
à la
l'Auto des Champs...

...vous bénéficierez d'un meilleur prix
et d'une chance sur 100
de gagner une

PONTIAC '74

Allocution de M. John Alper, président Corporation de développement Toulon

Monsieur le Maire, Chers invités, Mesdames et Messieurs,

Dans le but de suivre le progrès d'une localité aussi dynamique et progressive que Beloeil, Toulon Construction a acquis ce terrain de la succession Lanctôt pour construire un centre commercial pour satisfaire les besoins à la fois de Beloeil et des localités environnantes.

Compte tenu de cet objectif, nous avons organisé une réunion avec votre maire, M. Philippe Vézina, ainsi qu'avec les membres du conseil municipal et l'enthousiasme et la collaboration dont ils ont fait preuve nous a encouragé à dresser les plans pour la construction du centre commercial.

Nous sommes convaincus qu'avec la construction de nouvelles routes, la proximité de Beloeil avec Montréal et surtout grâce au dynamisme de votre maire, M. Vézina, et des conseillers municipaux, la ville de Beloeil deviendra un faubourg résidentiel de tout premier ordre pour des milliers de familles.

Pour pouvoir construire un centre commercial de cette importance qui desservira à la fois Beloeil et les localités environnantes et qui sera un des plus modernes de la région métropolitaine,

nous exprimons toute notre gratitude à nos associés, la compagnie Steinberg, dont la grande expérience et l'excellente réputation nous permettront de mener ce projet à bon terme. C'est grâce à de tels hommes d'action confiants dans l'avenir que nous pouvons aujourd'hui annoncer le début des travaux de construction de votre nouveau centre commercial qui comprendra deux grands magasins (Horizon et Zeller's), un magasin d'alimentation Steinberg et 65 autres magasins.

Pour terminer, je tiens encore une fois à remercier la compagnie Steinberg, le maire et tous les conseillers municipaux pour leur confiance et leur dynamisme.

**AUTRES DETAILS
SUR CE
NOUVEAU CENTRE
COMMERCIAL
DANS LES
PAGES
SUIVANTES**



GILLES ORSALI



G.E. BRODEUR



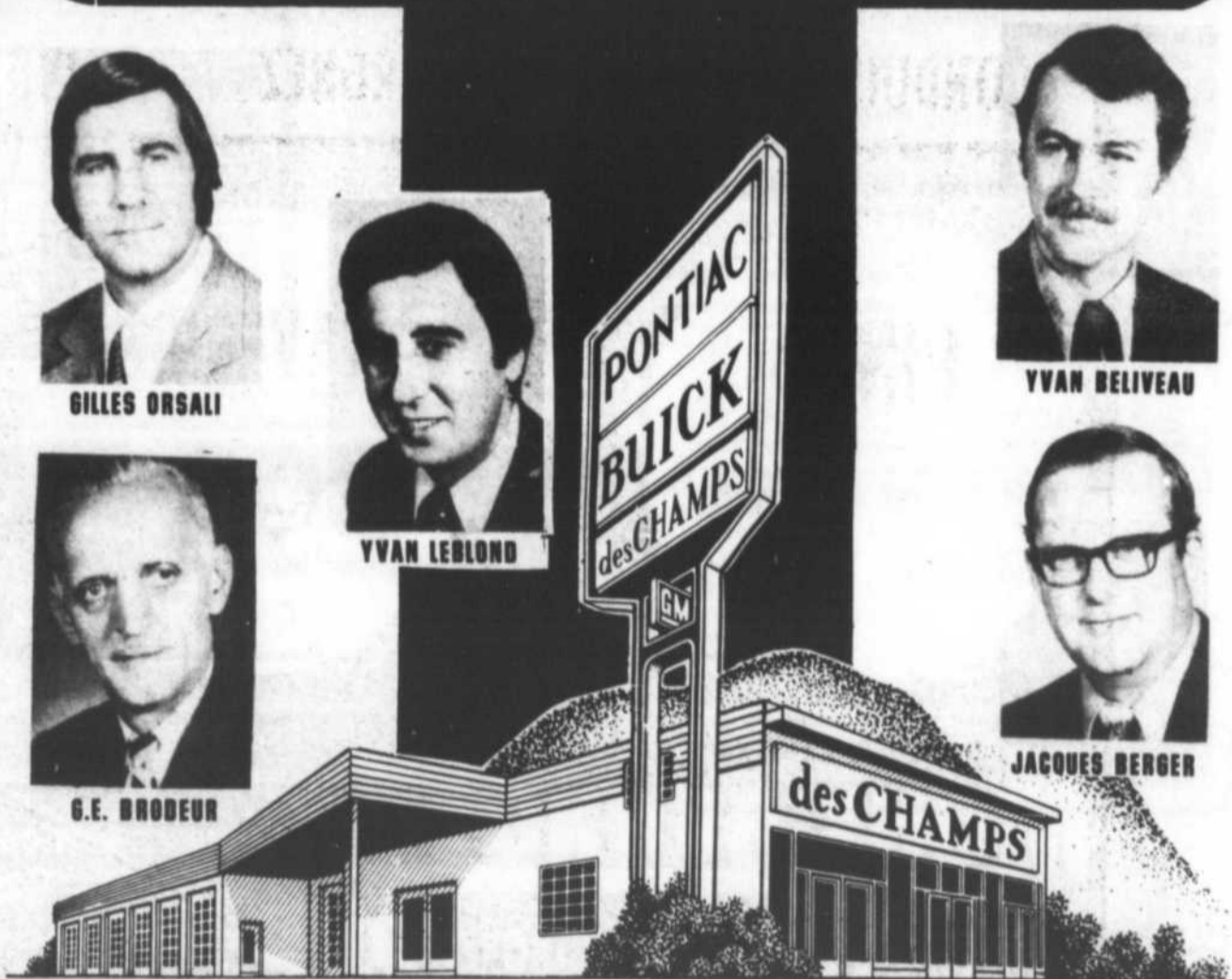
YVAN LEBLOND



YVAN BELIVEAU



JACQUES BERGER



355 boul. LAURIER

MONT ST-HILAIRE

467-3304

EDITORIAL

Notre part du gâteau

Il était temps.

Au delà des intentions, les financiers passent à l'action sur la rive-sud. Le Centre d'Achats Montenach fait le sujet de la présente édition. Nous avons voulu publier les différentes allocutions des principaux intéressés afin que chaque lecteur soit complètement renseigné sur les sommes affectées à ce développement et des implications sur l'avenir de Beloeil et de la région. Dans quelques mois, lorsque St. Bruno aura installée un second tuyau de 30" le long du Boul. Laurier jusqu'à St. Hubert et construit une seconde usine de pompage pour rencontrer les exigences de Fairview Corporation, des investissements de l'ordre de 50 millions sont prévus.

Sur la montagne, toujours à St. Bruno, Campeau Corporation débute dès l'automne la construction de 200 unités de

logement. L'ensemble du projet totalise 3600 unités.

Levitt Canada (ITT) annonce un centre commercial et de l'habitation domiciliaire à Brossard (1000 maisons).

Le nouveau Centre d'Achats Montenach créera de 500 à 600 emplois, lorsque Steinberg, Canadian Tire, Zeller's, Horizon (T. Eaton) et 65 magasins seront en opération dès la fin de 1975. Au moins 300 emplois sont prévus dès l'automne prochain.

La création de comités inter-municipaux dans notre région aura pour effet d'accélérer l'installation de services et

l'implantation d'industries légère. Le rythme de la construction, actuellement de 300 à 400 par année à Beloeil ira s'accroissant.

Une commission inter-municipale des eaux devrait être créée dans un avenir prochain à Longueuil et les 7 villes qui l'entourent.

Une commission de transport est déjà en place et le ministre Berthiaume entreprend une vaste étude régionale de transport.

En somme, des structures solides sont déjà en place ou bien près de l'être, afin que la rive-sud puisse commencer à attirer des investissements intéressants. Il nous semble qu'il était temps.

L. Beauregard.

"L'école et le dilemme de deux solitudes"

Selon quelques indices, on verra dans la prochaine décennie deux transformations majeures dans le domaine de l'organisation scolaire. D'une part, les docimologues seront appelés à reviser les concepts et les normes de certification et d'autre part, les théoriciens du système scolaire seront également appelés à démystifier l'autorité du directeur d'école.

Dans la conjoncture actuelle, il n'y a pas de raison pour que, dans une école, les responsabilités soient tout entières entre les mains d'une seule personne. L'application des objectifs d'éducation, l'orientation des politiques pédagogiques et la responsabilité de l'acte pédagogique sont des domaines dans lesquels les enseignants ont le droit et le devoir de partager l'autorité du directeur. Dans la mesure où tous les agents de l'éducation seront associés à la direction de l'école, le personnel enseignant manifestera son intérêt et son sens de la responsabilité collective.

Nous sommes rendus à l'étape du travail d'équipe où la valeur du service professionnel est à rechercher.

(suite p. 12)

"LA PANCARTOMANIE!"



TEL: 467-9329 RES: 467-9718

Vital Mongiat, B.Sc.A.

arpenteur-géomètre

275 CHOQUETTE. SUITE 101 BELOEIL, P.Q.

SERVICE D'URGENCE
MEDECINE GENERALE

**Clinique Médicale
de la Vallée du Richelieu**

COME LASSONDE, M.D.

PIERRE JACQUES POIRIER, M.D.

SIMON ROUSSEAU, M.D.

JEAN THELLEN, M.D.

**166 RUE BRUNELLE, BELOEIL
467-9319**

Un médecin disponible sur place 24 heures par jour.

ASSURANCES

VIE & GENERALE

P.E. GAUCHER

C.D.A. Ass.

131 rue Larose BELOEIL

TEL: 467-0815



L'OEIL REGIONAL

Hebdo
Régional
desservant:

BELOEIL, MONT ST-HILAIRE, OTTERBURN, McMASTERVILLE, ST-BASILE-LE-GRAND, ST-JEAN-BAPTISTE, ST-MARC, ST-BRUNO, STE-JULIE & la région.

Tirage hebdomadaire: 15.350 EXEMPLAIRES!

Bureau:
411 Boul. Laurier
(Édifice Noël Girard Inc.)
Tél.: 467-1821.

GUY GILBERT, directeur-gérant
LUCIEN BEAUREGARD: chef de la rédaction
SERGE VINCENT: chroniqueur
JEAN-MARC PHANEUF: caricaturiste

Imprimé sur les Preses Lithographiques du Québec,
Lac Etchemin.

super-loto

Case postale 908, Place d'Armes
Montréal 126, Qué. Tél: 873-5350-53

TIRAGE DU 19 AVRIL, 1974

704,952 BILLETTS VENDUS

2,840 GAGNANTS \$952,600. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	7 0 3 2 8 9	GAGNE \$200,000.	Le deuxième numéro complet	5 7 1 9 5 4	gagne \$100,000.	Le troisième numéro complet	5 1 4 4 0 9	gagne \$50,000.	Le quatrième numéro complet	6 6 9 5 5 7	gagne \$25,000.
6 BILLETTS SE TERMINANT PAR	0 3 2 8 9	GAGNENT \$10,000.	6 billets se terminant par	7 1 9 5 4	gagnent \$500.	6 billets se terminant par	1 4 4 0 9	gagnent \$500.	6 billets se terminant par	6 9 5 5 7	gagnent \$500.
69 BILLETTS SE TERMINANT PAR	3 2 8 9	GAGNENT \$2,000.	59 billets se terminant par	1 9 5 4	gagnent \$100.	65 billets se terminant par	4 4 0 9	gagnent \$100.	65 billets se terminant par	9 5 5 7	gagnent \$100.
640 BILLETTS SE TERMINANT PAR	2 8 9	GAGNENT \$400.	633 billets se terminant par	9 5 4	gagnent \$50.	648 billets se terminant par	4 0 9	gagnent \$50.	633 billets se terminant par	5 5 7	gagnent \$50.

Nouveau centre commercial à Beloeil

Au cours d'une conférence de presse tenue aujourd'hui (le 22 avril, 1974) son Honneur le Maire de Beloeil, monsieur Philippe Vézina, a présidé la cérémonie au cours de laquelle on a annoncé officiellement les plans pour la construction du nouveau centre commercial Mall Montenach à Beloeil.

La première pelletée

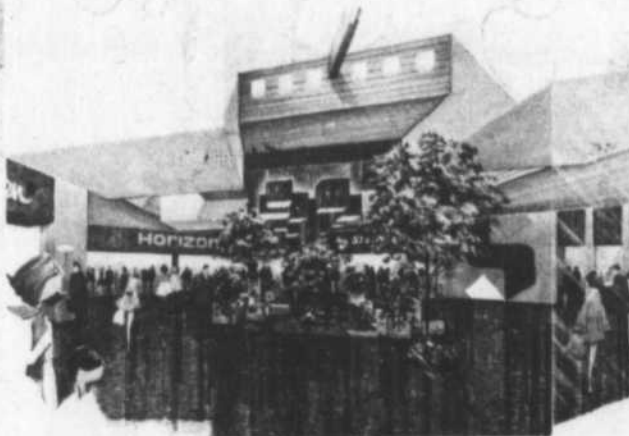


Voici, photographiés dans l'ordre habituel, lors de la cérémonie du premier coup de bêche, M. Ralph Ordower, vice-président et directeur général de La Corporation Ivanhoe, M. Jack Palevsky, vice-président adjoint de la Corporation de Développement Toulon, M. Sol Sternfeld, directeur général des centres commerciaux Ivanhoe, M. John Alper, président de La Corporation de Développement Toulon et le maire de Beloeil, M. Philippe Vézina.

(From left to right) Messieurs Ralph Ordower, Vice-President and General Manager of Ivanhoe Corporation, Jack Palevsky, Senior Vice-President of Toulon Development Corporation, Mr. Sol Sternfeld General Manager of Ivanhoe Shopping Centres, John Alper, President of Toulon Development Corporation and His Worship the Mayor of Beloeil, Mr. Philippe Vézina, at the center's recent turning of the sod ceremony.

Les magasins Horizon:
utilite et commodite

The Horizon
"convenience" concept



Horizon, fidèle à la tradition, offrira aux clients une vaste gamme de marchandises d'utilité courante.

The Horizon department store will offer customers a vast array of quality convenience merchandise.

Au cours de la conférence de presse, M. G. Jean St-Jacques vice-président des magasins Eaton du Québec et des provinces de l'Atlantique a déclaré, "que sa compagnie était heureuse de participer au projet d'expansion du centre commercial Montenach à Beloeil". Lorsque le nouveau magasin Horizon de 80,000 pieds carrés de surface ouvrira ses portes, l'automne prochain, il portera à quatre le nombre de magasins d'utilité courante de type Horizon à être exploités par la compagnie T. Eaton dans la région de Montréal.

"Trois magasins Horizon sont déjà en pleine activité au Québec, six dans le sud de l'Ontario, et un nombre d'autres sont également à l'étude", a ajouté M. St-Jacques. Les trois autres magasins Horizon de la région de Montréal sont à Rosemère, à Greenfield Park et au Centre commercial Les Galeries St-Laurent. Le concept des magasins Horizon est unique, en ce sens qu'il offre, en libre service, une foule d'articles d'utilité courante, un système d'affichage précis et un processus exceptionnel de facturation automatique. Les caisses utilisées peuvent enregistrer une vente très rapidement, par l'utilisation d'un bonnet électronique que l'on passe sur les étiquettes pré-programmées de la marchandise; ce qui a pour effet de minimiser le temps passé aux caisses.

La marchandise en vente dans les magasins Horizon tend à répondre aux besoins courants et quotidiens de la clientèle: vêtements pour dames, messieurs et enfants, articles ménagers, petits appareils électriques, cosmétiques, articles de toilette, accessoires pour le jardin, l'automobile etc.

La carte de crédit Eaton est honorée dans les magasins Horizon.

At the press conference, Mr. G. Jean St-Jacques, Eaton's Vice-President, Quebec and Atlantic stores said, "we are pleased to be participating in the expansion of the Montenach Shopping Centre in Beloeil". When the new 80,000 square-foot Horizon store opens this Fall it will be the fourth Montreal unit of The T. Eaton Company's new convenience stores operating under the Horizon banner.

"Three Horizon units have already been opened in Quebec markets, six in Southern Ontario, and a number of additional units are in the development stage," said Mr. St-Jacques. The other Montreal Area stores are in Les Galeries St-Laurent Centre, Greenfield Park and Rosemère.

The Horizon "convenience" concept is achieved by self selection, wide aisles, good signage and a fast, automated check-out system. Cashiers record sales simply by passing an electronic wand over the specially pre-marked merchandise, thus minimizing the customers' time spent at check-outs.

The merchandise stocked in Horizon units caters to the everyday needs of customers: men's, women's and children's clothing; housewares; small appliances; drug sundries; cosmetics; automotive and garden supplies, etc.

Eaton's credit card can be used in Horizon units.

Le nouveau centre sera construit à l'intersection du boulevard Sir Wilfrid Laurier et de la rue Duvernay et remplacera le centre commercial Montenach existant. Il s'agit d'une initiative conjointe de La Corporation Ivanhoe et de la Corporation de Développement Toulon qui coûtera plusieurs millions de dollars. La Corporation Ivanhoe est une filiale de Steinberg Limitée qui exploite 29 centres commerciaux au Québec et en Ontario.

Dans son discours de circonstance, le maire Vézina a loué l'esprit de collaboration entre l'entreprise privée et les autorités municipales, collaboration qui a permis la réalisation du nouveau centre commercial qu'il a décrit comme étant "un événement majeur dans la création d'un centre-ville dynamique pour Beloeil".

Selon monsieur Ralph Ordower, vice-président et directeur général de La Corporation Ivanhoe, le nouveau Mall Montenach permettra de mieux desservir l'ensemble de la région de Beloeil.

"Jusqu'à présent", a déclaré monsieur Ordower "il n'y avait pas de centre commercial suffisamment important dans ce secteur pour subvenir à tous les besoins des familles. Les gens de Beloeil étaient souvent obligés de se rendre à Montréal pour compléter leurs achats. Le nouveau Mall est la réponse à ce problème, car les clients pourront trouver sur place tout ce dont ils ont besoin".

Outre les avantages pour la clientèle, le nouveau centre apportera des avantages à l'ensemble de la population grâce à création de plus de 800 emplois locaux et à l'augmentation des taxes versées à la ville.

La superficie de vente du nouveau centre commercial sera environ 270,000 pieds carrés; c'est une superficie trois fois plus grande que celle du centre existant. On y trouvera un grand magasin Zeller's de 70,000 pieds carrés, un grand magasin Horizon de Eaton de 54,000 pieds carrés, 65 magasins et boutiques, notamment des magasins de mode, des restaurants de première classe ainsi que des services de restauration rapide, notamment un casse-croûte et un comptoir laitier Pk-Nik.

Le mall intérieur paysage permettra non seulement de rehausser l'aspect général du centre, mais assurera également aux clients une température constante été comme hiver. Le terrain de stationnement pourra accueillir environ 2,000 voitures.

Un nouveau magasin
d'alimentation Steinberg
ultra-moderne
dans le mall

Un porte-parole de la compagnie Steinberg Limitée a indiqué au cours d'une conférence de presse tenue lundi dernier que "Steinberg exploitera un magasin d'alimentation dans le nouveau centre commercial Montenach qui sera construit à Beloeil, (Québec). Le nouveau magasin remplacera le petit magasin d'alimentation Steinberg du centre existant et les clients disposeront ainsi d'un meilleur service. Le magasin couvrira une superficie de plus de 36,000 pieds carrés et sera l'un des plus modernes de la chaîne qui compte présentement 194 magasins d'alimentation dans l'est du Canada."

Le nouveau magasin a été conçu pour faciliter au maximum les achats et les services aux consommateurs et on y trouvera un comptoir des viandes multi-étages de 72 pieds de long, un rayon de charcuterie et d'aliments congelés, de produits laitiers, un très beau rayon des fruits et légumes ainsi qu'un rayon de boulangerie "Petite Fleur". Dans les rayons d'épicerie, certains articles seront exposés dans de grandes corbeilles et grâce à la grande quantité d'articles immédiatement disponibles, il sera ainsi possible d'accélérer les opérations et de réduire les prix. Les 16 caisses de sortie aménagées pour un passage rapide des clients et un service de commande à l'auto permettront aux gens de se mettre rapidement en route une fois leurs achats complétés.

"Les clients bénéficieront à la fois d'un choix exceptionnel de produits de qualité et de l'engagement de la compagnie de maintenir les prix à leurs plus bas niveaux possibles", a ajouté le porte-parole.

Le nouveau magasin ouvrira au cours de l'automne 1974 et le terrain de stationnement offrira de la place pour environ 2,000 voitures.



Le magasin d'alimentation Steinberg du nouveau Mall Montenach qui ouvrira ses portes en octobre 1974.

The new Montenach Mall's ultra-modern Steinberg food store to open in October 1974.

An ultra-modern
Steinberg's food store
in the new
Steinberg's food store
in the new
Montenach mall

A spokesman for Steinberg's Limited revealed at last Monday's press conference that "Steinberg will operate the supermarket in the new multi-million dollar Montenach Mall in Beloeil. The new store will replace the smaller Steinberg food store in the existing center and will provide improved facilities for customers. It will cover some 36,000 square feet and will be one of the most modern in the chain which presently owns 194 supermarkets in Eastern Canada."

Designed with maximum customer service and convenience and ease of shopping in mind, the new store will feature a 72-foot multi-deck meat counter, a delicatessen, extensive dairy and frozen food counters, an attractive produce department, as well as a Petite Fleur bakery department. In addition, the grocery department will highlight the bulk displaying of certain items in modern gondola bins which speed operations and help reduce prices. Sixteen fast checkout counters and a car-order service will help speed customers on their way once their shopping completed.

"Not only will customers benefit from Steinberg's exceptional choice of quality products, but they will also benefit from the Company's everyday commitment to keep food prices at the lowest possible levels", said the spokesman.

The new store is scheduled to open in the fall of 1974 and the center's parking facilities will handle 2,000 cars.

Conversion du centre existant

Le magasin d'alimentation Steinberg plus petit qui se trouve dans le centre existant juste à côté du nouveau, sera converti en un magasin Canadian Tire ultra-moderne qui aura un centre d'auto entièrement équipé et dont la superficie totale sera supérieure à 30,000 pieds carrés.

Les locaux du centre existant laissés gratuitement à la disposition de la ville par la Corporation Ivanhoe continueront d'être occupés par la bibliothèque municipale. Toutefois, l'espace restant sera éventuellement reconverti à d'autres usages semi-commerciaux tels que des bureaux, selon les besoins créés par l'expansion du centre-ville de Beloeil.

Le nouveau Mall Montenach sera construit en deux étapes. En octobre 1974, le magasin d'alimentation Steinberg ainsi que le grand magasin Horizon et quelques autres magasins ouvriront leurs portes. Le magasin Zeller's ainsi que les autres magasins restants ouvriront au cours du printemps 1985. Le nouveau magasin Canadian Tire ouvrira également à cette dernière date.

L'architecte du projet est M. J.H. Ronar, l'ingénieur en structure M. S. Geller et les ingénieurs en électricité Mendel, Bransloff, Sidler. L'entrepreneur général est Toulon Construction Limitée et l'agent de location est La Corporation Ivanhoe.

La compagnie Zeller's
annonce la prochaine
ouverture d'un
nouveau magasin

Zeller's annonce
plans to open



Le magasin Zeller's est idéalement placé et les clients pourront y accéder par le mall paysagé et entièrement climatisé.

The Zeller's department store is strategically located and easily accessible from the fully-enclosed and relaxing landscaped mall.

Zeller's Limited has recently finalized an agreement with Ivanhoe Corporation and Toulon Construction to establish and operate the largest department store in the Montenach Shopping Centre in the Town of Beloeil, Québec.

Zeller's Limited is a large department store organization which was founded in Montreal in 1931.

The new Beloeil store, on opening, will join a chain of over 150 Zeller's department stores from St. John's, Newfoundland, to Victoria, British Columbia. It will also be the 40th store in the Province of Québec alone.

Zeller's department stores are dedicated to family service and to the thrifty shoppers. Its varied and exciting shopping environment and timely quality merchandise assortment allows the Zeller policy - "to supply quality merchandise at a price which will be recognized by the customer as good value" - to be realized.

Customers will be offered an all-inclusive merchandise assortment, highlighting fashions for the family, with a smart fashion area for the ladies.

The gentlemen will also find a choice of smart year round fashions, including suits and sports wear.

Other important departments to be found in the new Zeller store in Beloeil include Camera Shop, Home Furnishings, Home Entertainment Centre, Hardware, etc., as well as the very popular Fleur de Lys Restaurant with its relaxing, friendly atmosphere, offering snacks and full course meals expertly prepared and economically served.

Completing the merchandise policy is the Company's pledge which backs up every sale - "No ifs, No Ands, No Buts - Satisfaction guaranteed or your money cheerfully refunded".

Zeller's Limited, a récemment conclu un accord avec la société Ivanhoe et la compagnie de construction Toulon pour créer et exploiter le plus grand magasin du centre commercial Montenach, à Beloeil, Québec.

La compagnie des magasins Zeller's Limitée fut fondée à Montréal en 1931.

Le nouveau magasin de Beloeil fera partie de la chaîne Zeller's, comptant 150 magasins, répartis à travers l'ensemble du Canada, de St-Jean (Terre-Neuve) à Victoria (Colombie Britannique). Ce nouveau magasin sera le 40e au Québec.

Les magasins Zeller's s'adressent tout particulièrement aux familles, et à une clientèle économique. La variété, l'attrait et la qualité des articles saisonniers que vend Zeller's concordent parfaitement avec sa politique de vente, qui est: "vendre des articles de qualité à un prix relativement bas, au dire même de la clientèle".

Les clientes y trouvent un assortiment d'articles complet, des vêtements pour toute la famille, mis en vedette, et un rayon de mode spécialement conçu pour dames. Les clients ont un large choix de vêtements correspondant à chacune des saisons, allant du complet-veston aux vêtements de sport.

Le nouveau magasin Zeller's de Beloeil inclut bon nombre de rayons importants, tels: appareils de photo, mobilier, quincaillerie, T.V., tourne-disques, etc... sans oublier le fameux restaurant Fleur de Lys, où l'on peut, dans une atmosphère reposante et amicale, déguster à peu de frais des repas légers ou complets préparés avec art.

La garantie de la compagnie qui accompagne chaque vente, résume parfaitement sa politique de vente: "Pas de MAIS, pas de ET, pas de SI - Satisfaction garantie ou argent remis".

ciné parc mont-st-hilaire
 Tél. 467-3209 A 14 MILLES DU PONT HYPLAFONTAINE
 TRANS CANADIENNE ROUTE 20 SORTIE 70

GRATIS POUR LES MOINS DE 14 ANS
A L'AFFICHE: 26-27-28 AVRIL **POUR TOUS**

HELLO DOLLY!
 BARBRA STREISAND · WALTER MATTHAU
 MICHAEL CRAWFORD

Elizabeth Taylor
 Warren Beatty
Las Vegas, un couple
 COULEUR!

en couleur

Decoupez et présentez au ciné parc Mont St Hilaire pour l'admission GRATUITE d'une personne par voiture

gratis VALABLE: 26-27-28 AVRIL

CINEMA
BELOEIL 467-0741

VEN à MER 26 AVRIL AU 1er MAI
6 JOURS SEULEMENT

16 ANS ET MOINS 1.00 GEN. 2.00

VICTIME D'AMNÉSIE... **14 ANS**
UN PRÊTRE DEVIENT AMOUREUX ET PÈRE!

GUERI QUEL CHOIX FERA-T-IL?



LE CIEL ET TOI
 EN COULEURS — Distribution CINÉ-AGENCE DU QUÉBEC

SOIRÉE 7.30 - BIENVENUE
 THU.-FRI. AND SAT. 2-3-4 MAY
"MARY POPPINS" IN-ENGLISH
 TIME 8 O'CLOCK PM

JORGE RIVERO
 Un ex-bagnard aux prises avec la MAFIA!

DE PROFUNDIS
 pour un tueur!

EN COULEUR!



Allocution de M. R.M. Boisvert au lancement du nouveau Centre Commercial Montenach

Je suis heureux, en tant que président de l'Association des Marchands du Centre Commercial Montenach, de vous faire part de mes impressions en cette journée mémorable.

D'abord, il me fait plaisir de constater que c'est l'étroite coopération entre les autorités municipales et la Compagnie Ivanhoe qui a rendu ce projet non seulement possible, mais en bonne voie de réalisation.

Je les félicite donc toutes les deux, la Compagnie et la Ville, car elles ont prouvé une fois de plus qu'il n'existe pas de meilleure formule d'accomplir quoi que ce soit qu'une coopération entre l'entreprise privée et l'autorité en place.

La deuxième impression que je dégage de cet événement, et je m'en réjouis, c'est que la position de Beloeil comme centre commercial de la région du Moyen-Richelieu est désormais consacrée à tout jamais. Il en résultera des avantages économiques et sociaux marqués non seulement pour Beloeil, mais aussi pour toutes nos villes soeurs.

A titre d'exemple, j'aimerais vous dire que le Centre Commercial Montenach fournira, à lui seul, du travail à temps plein ou partiel, à plusieurs centaines de personnes - je dirais 500 ou 600 d'après un calcul sommaire mais tout de même assez juste. C'est donc dire que nos gens, jeunes et moins jeunes, n'auront aucun besoin d'aller vers

Montréal pour se trouver de l'emploi.

La dernière de mes impressions dont j'aimerais vous faire part, c'est que tout ceci n'est pas arrivé seul. Il a fallu beaucoup de temps et de planification de la part des intéressés.

Il me fait plaisir de rendre hommage, ici, à tous mes prédécesseurs à la présidence de l'Association des Marchands ainsi qu'à tous ceux qui ont bien voulu servir au sein de son Conseil d'administration. Sans eux, le nouveau Centre Commercial aurait été construit quand même, évidemment, mais certainement

beaucoup plus tard et peut-être aussi d'envergure beaucoup plus modeste.

Je tiens aussi à remercier et féliciter les administrateurs de la Compagnie Ivanhoe d'avoir eu l'oreille grande ouverte aux recommandations de l'Association des marchands pour ce qui est du nouveau Centre Commercial, et d'avoir planifié à long terme. Je crois qu'ils ont vu grand et juste et qu'ils auront l'occasion de s'en réjouir.

Le dernier groupe, mais non le moindre, que je veux remercier, c'est le public en général qui a fait sien le Cen-

tre Commercial Montenach d'aujourd'hui et qui fera de même du Centre Commercial Montenach de demain.

Nouveau Centre...

restant sera éventuellement reconverti à d'autres usages semi-commerciaux tels que des bureaux, selon les besoins créés par l'expansion du centre-ville de Beloeil.

Le nouveau Mail Montenach sera construit en deux étapes. En octobre 1974, le magasin d'alimentation Steinberg ainsi que le grand magasin Horizon et quelques autres magasins ouvriront leurs portes. Le magasin Zeller's ainsi que les autres magasins restants ouvriront au cours du printemps 1975. Le nouveau magasin Canadian Tire ouvrira également à cette dernière date.

L'architecte du projet est M. J.H. Ronar, l'ingénieur en structure M. B. Geller et les ingénieurs en électricité Mendel, Bransloff, Sidler. L'entrepreneur général est Toulon Construction Limitée et l'agent de location est La Corporation Ivanhoe.

Le nouveau magasin STEINBERG

La compagnie Steinberg Limitée a annoncé aujourd'hui, (le 22 avril 1974), qu'elle exploitera un magasin d'alimentation dans le nouveau centre commercial Montenach qui sera construit à Beloeil. (Québec.) Le nouveau magasin remplacera le petit magasin d'alimentation Steinberg du centre existant et les clients disposeront ainsi d'un meilleur service. Le magasin couvrira une superficie de plus de 35,000 pieds carrés et sera l'un des plus modernes de la chaîne qui compte présentement 194 magasins d'alimentation dans l'est

du Canada.

Le nouveau magasin a été conçu pour faciliter au maximum les achats et les services aux consommateurs et on y trouvera un comptoir des viandes multi-étagères de 72 pieds de long, un rayon de charcuterie et d'aliments congelés, de produits laitiers, un très beau rayon de fruits et légumes ainsi qu'un rayon de boulangerie "Petite Fleur". Dans les rayons d'épicerie, certains articles seront exposés dans de grandes corbeilles et grâce à la grande

(suite p. 7)

Station Service SUNOCO

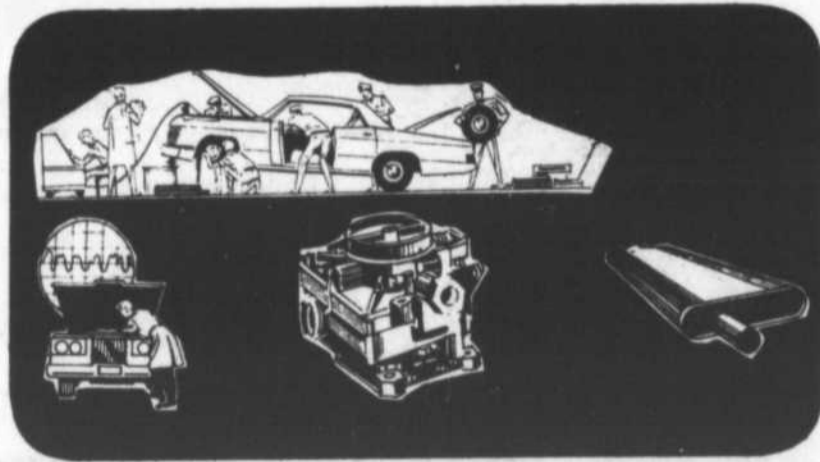
Heures d'ouverture
 lundi au samedi 7h. a.m. à 11h. p.m.
 dimanche 9h. a.m. à 9h. p.m.



JULES BEAUDREULT

VOUS INVITE
 A VENIR
 LE RENCONTRER
 "VOUS SERVIR
 SERA
 UN PLAISIR"

**PNEUS
 GOOD YEAR**



STATION SERVICE SUNOCO
 970 MONTEE DES TRENTE
 McMASTERVILLE
 467-0350

Tirage d'une bicyclette
 pour hommes ou femmes
 Valeur de \$70.
 tous les mois
 avec chaque achat de gazoline
 Demandez vos coupons
 (1e tirage le 15 mai 74)

Annnonce de la prochaine ouverture d'un magasin ZELLER'S

Zeller's Ltée, a récemment conclu un accord avec la société Ivanhoe et la compagnie de construction Toulon pour créer et exploiter le plus grand magasin du centre commercial Montenach, à Beloeil, Québec.

La compagnie des magasins Zeller's Ltée fut fondée à Montréal en 1931. Le siège social se trouve à Montréal, 5250 boul. Décarie, Québec, H3X-3T9.

Steinberg...

quantité d'articles immédiatement disponibles, il sera ainsi possible d'accélérer les opérations et de réduire les prix. Les 16 caisses de sortie aménagées pour un passage rapide des clients et un service de commande à l'auto permettront aux gens de se mettre rapidement en route une fois leurs achats complétés.

Les clients bénéficieront à la fois d'un choix exceptionnel de produits de qualité et de l'engagement de la compagnie de maintenir les prix à leurs plus bas niveaux possible.

Le nouveau centre commercial sera situé juste à côté de l'ancien à l'intersection de Sir Wilfrid Laurier & Duvernay. L'espace total qui pourra y être loué couvrira environ 270,000 pieds carrés, avec un stationnement pour environ 2,000 voitures. Le nouveau magasin ouvrira au cours de l'automne 1974.

Le nouveau magasin de Beloeil fera partie de la chaîne Zeller's, comptant 150 magasins, répartis à travers l'ensemble du Canada, de St-Jean (Terre-Neuve) à Victoria (Colombie-Britannique). Ce nouveau magasin sera le 40e au Québec.

Les magasins Zeller's s'adressent tout particulièrement aux familles, et à une clientèle économe. La variété, l'attrait et la qualité des articles saisonniers que vend Zeller's concordent parfaitement avec sa politique de vente, qui est: "vendre des articles de qualité à un prix relativement bas, au dire même de la clientèle".

Les clientes y trouvent un assortiment d'articles complets, des vêtements pour toute la famille, mis en vedette, et un rayon de mode spécialement conçu pour dames. Les clients ont un large choix de vêtements correspondant à chacune des saisons, allant du complet-veston aux vêtements de sport.

Le nouveau magasin Zeller's de Beloeil inclut bon nombre de rayons importants, tels: appareils de photo, mobilier, quincaillerie, T.V. tourne-disques, etc... sans oublier le fameux restaurant Fleur de Lys, où l'on peut, dans une atmosphère reposante et amicale, déguster à peu de frais des repas légers ou complets préparés avec art.

La garantie de la compa-

gnie qui accompagne chaque vente, résume parfaitement sa politique de vente: "Pas de MAIS, pas de ET, pas de SI - Satisfaction garantie ou argent remis". C'est peut-être la raison pour laquelle, au cours des années, des millions de Canadiens font leurs achats, avec confiance chez Zeller's, partout au Canada.

C'est avec joie que nous attendons l'ouverture du nouveau magasin Zeller's de Beloeil, pourvu d'un personnel de vente qui se fera un plaisir de satisfaire la clientèle de la Vallée du Richelieu et des villes et municipalités avoisinantes.

Bienvenue au magasin Zeller's de Beloeil en 1975.

Un magasin Horizon

"Nous sommes heureux de participer au projet d'expansion du Centre Commercial Montenach, à Beloeil," a déclaré M.G. Jean St-Jacques, vice-président des magasins Eaton du Québec et des provinces de l'Atlantique. Lorsque le nouveau magasin Horizon de 60,000 pieds carrés de surface ouvrira ses portes, l'automne prochain, il portera à quatre le nombre de magasins d'utilité courante de type Horizon à être exploités par la compagnie T. Eaton dans la région de Montréal.

"Trois magasins Horizon sont déjà en pleine activité au Québec, six dans le sud de l'Ontario, et un nombre d'autres sont également à l'étude", a ajouté M. St-Jacques. Les trois autres magasins Horizon de la région de Montréal sont à Rosemère, à Greenfield Park et au Centre commercial Les Galeries St-Laurent.

Le concept des magasins

Horizon est unique, en ce sens qu'il offre, en libre service, une foule d'articles d'utilité courante, un système d'affichage précis et un processus exceptionnel de facturation automatique. Les caisses utilisées peuvent enregistrer une vente très rapidement, par l'utilisation d'un bâtonnet électronique que l'on passe sur les étiquettes pré-programmées de la marchandise; ce qui a pour effet de minimiser le temps passé aux caisses.

La marchandise en vente dans les magasins Horizon tend à répondre aux besoins courants et quotidiens de la clientèle: vêtements pour dames, messieurs et enfants, articles ménagers, petits appareils électriques, cosmétiques, articles de toilette, accessoires pour le jardin, l'automobile, etc.

La carte de crédit Eaton est honorée dans les magasins Horizon.



**D'UNE SÉANCE
À L'AUTRE**

Un emprunt de l'ordre de \$540,000, pour des travaux d'aqueduc, d'égout et de voirie dans la Grande Allée, rue Lavoie, voie de service de la Transcanadienne et diverses rues du projet Rucicot, a été approuvé.

De même, un avis de motion a été donné pour faire adopter un règlement pourvoyant à des travaux d'aqueduc de voirie et d'égout pour desservir diverses rues du projet Bernard Goyette. A cette fin, les services des ingénieurs J. Marcel Bahl & Associés ont été retenus pour préparer les devis, plans estimatifs et la demande d'approbation au Service de la Protection de l'Environnement.

Le projet de lotissement des lots appartenant à Ber-

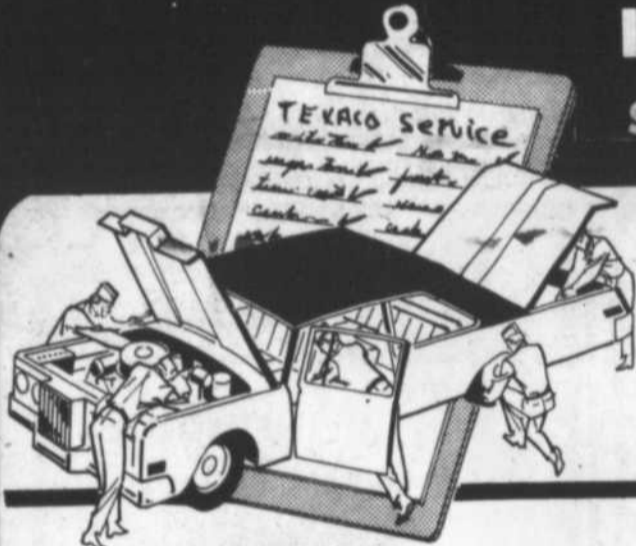
nard & Goyette et Georges Doyle est approuvé à condition que lors du dépôt de la subdivision dans un délai de deux mois à compter de la résolution du Conseil, les rues soient cédées à la Municipalité pour le prix de \$1.00 dollar. Le Conseil a approuvé des honoraires professionnels de Cayouette, Saia, Leclerc, architectes et de Martineau, Vallée, ingénieurs-conseil au montant de \$8,437.32.

M. Michel Poirier a été engagé à titre de constable spécial durant la période des vacances des policiers, soit durant la période des vacances des policiers, soit durant la période du mois de mai à octobre '74, le tout sous la recommandation du chef de police Aurèle Frenette.

le dépanneur

**les
spécialistes**

B.F. Goodrich



**Le printemps est là!
et c'est le temps
de faire enligner votre auto**

PNEUS

- BF GOODRICH
- RADIAL -LIFESAVER STEEL
- GARANTIE ECRITE 40,000 MILLES

toutes les grandeurs



SILENCIEUX

**GARANTIE
A VIE**

**installation gratuite
POUR TOUTES VOITURES AMERICAINES**

Enlignement et Balancement par la machine "HUNTER"
Vérification de Suspension "GRATUITE"



**SHOCK
GABRIEL
GARANTIE A VIE**

TEXACO

GARAGE ST-HILAIRE

ENRG.

A.Grenier,prop.

105 Montée des Trente
Mont St-Hilaire

467-3302

NEWS and VIEWS

by sally ross

Occasionally every mother feels the need to escape from her children for a couple of hours. The noise level, the constant bickering, the endless questioning, the less than peaceful mealtimes - all of these things make the strongest duodenum ulcer-prone.

But escape isn't easy. Sometimes it's more work preparing for a day out than staying home and spring-cleaning. And good babysitters, as every mother knows, are not always easy to find.

That's where the Club Joujou plays a significant role. For a very reasonable fee, 50 cents an hour for one child, 75 cents an hour for two, the Club provides good accommodation in Maria Goretti Church, well-trained women to look after the children and more than enough toys and equipment.

The Club's main function, of course, is to assist working mothers. For a nominal fee, based on what the woman can afford, a mother can leave her children there during working hours. For widows,

divorcées and those in financial need, this service is invaluable.

Now, however, the future of the Joujou is in doubt. Since its inception in 1971, it has received financial help, first from the local community and for the last two years from the Federal Government under the Local Initiatives Scheme.

This year the Federal grant has been refused and although the Quebec Government has expressed an interest in setting up Day Care Centres, a workable programme has not yet been established.

Until the weekend, a petition on behalf of the Joujou will be available in most of the Montenach stores. If you believe that an area like ours needs a day care service, add your name to the list.

The Club is hoping for at least 2,000 names and the list will then be sent to Ottawa. Your name might help a young mother have a welcome break but more importantly, it might help a working

mother do her job knowing her children are well looked after.

CEDAR SCHOOL

Those of us who saw "The Wizard of Oz" probably thought the play was an outstanding success in every respect. And it was, except one - financially. Producing a school play is not the way to become rich overnight!

The royalties for the play cost \$260., the auditorium rental \$45. per night, costumes, make-up and lumber for props were in the region of \$300. and customs duty on the scores, postage and miscellaneous item ate up another \$50.

The result is that the school made a net profit of about \$20! Since various school trips, are planned for the Spring and early Summer, a little fund-raising is in order. On May 15th at 8.15p.m. in the school gymnasium, the School Committee will sponsor a Military Whist. The cost will be \$1.25 refreshments will be served and I'm told there will be fabulous prizes.

WELCOME WAGON

Shortly after we moved house I had a delightful visit from Mrs. Jean Shea, Hostess of Welcome Wagon. As well as a few gifts from local businesses, she brought a

wealth of information about the community - bus and train schedules, local map, news of civic and social groups.

Previously the service was

designed for people new to the community but soon it will also offer gifts to newly weds and newly borns.

If you know of someone

who moved here recently or couples about to be married or about to be parents, call

(Cont. on p. 9)



(From left to right) Messieurs Ralph Ordower, Vice-President and General Manager of Ivanhoe Corporation, Jack Palevsky, Senior Vice-President of Toulon Development Corporation, Mr. Sol Sternfeld, General Manager of Ivanhoe Shopping Centres, John Alper, President of Toulon Development Corporation and His Worship the Mayor of Beloeil, Mr. Philippe Vézina, at the center's recent turning of the sod ceremony.

Voici, photographiés dans l'ordre habituel, lors de la cérémonie du premier coup de bêche, M. Ralph Ordower, vice-président et directeur général de La Corporation Ivanhoe, M. Jack Palevsky, vice-président exécutif de la Corporation de Développement Toulon, M. Sol Sternfeld, directeur général des centres commerciaux Ivanhoe, M. John Alper, président de La Corporation de Développement Toulon et le maire de Beloeil, M. Philippe Vézina.

**MERCREDI 24 AVRIL
OUVERTURE OFFICIELLE**

**DU SEUL et UNIQUE
BAR-B-Q à BELOEIL**

467-0278

4195 Montée des 42

Beloeil

PREPAREZ PAR DES GARS AUX "BOUTES"

C'EST UN POULET AU "BOUTE"

PRIX SPECIAL POUR GROUPES

**LIVRAISON
GRATUITE**

SPECIAL DU JOUR
Lundi au vendredi
comptoir et salle à manger
seulement

\$1.49

DAY SPECIAL
Monday at Friday
counter and Diner room
only



"Get On The Team" Urges The "Chambre de Commerce de la Vallée du Richelieu"

The new Chamber of Commerce is rapidly moving into high gear. Even the name has now been officially changed to represent more clearly its activities. The official name is now the Richelieu Valley Chamber of Commerce, and has been registered at Ottawa as such.

The change of name is only a part of an all out drive to change the image of the Chamber, from one of a sort of business' man's club, to that of a vital community force, designed to make each and

all of the four communities a better place in which to live.

Business is but one of the many facets contributing to progress. It is recognized that in each of our communities there are many and varied organizations each designed for, and doing good work in a specific field. Each must be regarded as an excellent contribution in its own way to social progress. The Chamber, because of the nature of its organization and its unique position, hopes to be able to co-ordinate the individual efforts, reduce over-lapping or conflicts, or even assist one of the groups in a specific endeavour. All this in addition to its own specific momentous program.

Needless to say, the realization of the goals which the Chamber has set for itself, depends entirely on the collaboration, of not only the various segments of society in the four communities but on each and every citizen. It is for this reason the Chamber solicits your help in its program, and is the first to admit that without it failure is inevitable.

We are privileged to have

living conditions which are good in our area. We also have the privilege of improving these conditions. It is up to you.

Help us to help you. Join the Chamber. Get on the 'band wagon', and work for the cause of the community.

Three types of membership categories exist:

- A) Businessmen
- B) Membership (individual)
- C) Feminine section

For further information regarding membership, please contact Mr. Pierre Chamberland, the Secy-Treas., tel. 467-0334.

Jack Maule.



The young stars of Cedar Street School's recent production of "The Wizard of Oz". From left to right: Ainslie Dowd, Joanne Landry, Pat Craig and Stephen Dubuc.

News...

Welcome Wagon, Mrs. Jean Shea at 467-2374 or Sue Middleton at 467-1325.

WAKE-UP

Next week's Wake Up show will include some valuable information on the French Immersion programme for children entering kindergarten next year and an interview with the Manager of the Woolworth store in the Montnach Shopping Centre.

RUMMAGE SALE

The rummage sale which was scheduled to take place next Saturday in St. Andrew's United Church will NOT now be held. The Ladies' Guild of the Chapelry have decided to postpone the event until September when it can be combined with their skate exchange.



La BEI peut-elle vous aider?

Judi le 25 avril de 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

Un de nos représentants

M. Jean-Marc Veilleux sera à
Motel St-Hilaire
161 boul. Laurier, Mont St-Hilaire
Tél.: 467-2891

De nombreuses entreprises dans les domaines suivants:

- Agriculture • Fabrication
- Tourisme • Construction
- Services professionnels
- Transport • Commerces de gros et de détail.

ont obtenu des prêts de la BEI pour acquérir des terrains, des immeubles, de la machinerie, pour renflouer leur fonds de roulement, pour s'établir en affaires et pour d'autres fins.

Si vous avez besoin de fonds dans un but commercial et que vous ne pouvez les obtenir ailleurs à des termes et conditions raisonnables, rencontrez notre représentant.

BANQUE D'EXPANSION
bei INDUSTRIELLE

101-Place Charles Lemoyne
Lonqueuil, Tél.: 670-9550

V'la l'beau temps...
V'la l'joli blanc...



Homecraft, un latex d'intérieur à l'acrylique, qui s'applique sur à peu près toutes les surfaces. Masque très bien, s'applique facilement au pinceau ou au rouleau, sèche rapidement et permet de laver les pinceaux et rouleaux avec de l'eau. Ce latex d'intérieur peut être teinté, dans un choix varié de couleurs pastel.

Via deux latex à

\$6.98*
le gallon.
Prix de détail suggéré

Homecraft, un latex d'extérieur à l'acrylique, blanc, peut être teinté, sèche rapidement. Fini mat pour revêtements et garnitures en bois, maçonnerie, béton, etc. Ce latex d'extérieur résiste aux changements de couleur, au cloquage, à la pluie et au beau temps.



CROWN DIAMOND

pour longtemps.

CYR et NEVEU

215 rue BREBOEUF

BELOEIL

467-3351

Allocutions de messieurs Ordower et Sternfeld de la Corporation Ivanhoe

Monsieur le Maire, Membres du conseil municipal, Chers invités, Mesdames et Messieurs,

L'ouverture à Beloeil du centre commercial Montenach par la Corporation Ivanhoe, une filiale à part entière de Steinberg Limitée, remonte déjà à juillet 1960, et je pense qu'on peut dire en toute sincérité que ce centre commercial a joué un rôle essentiel dans la vie de cette localité.

Depuis 1960 toutefois, la Ville de Beloeil a connu une très forte et rapide croissance et notre Compagnie a toujours eu pour objectif de suivre la croissance dans chacune des localités où nous sommes présents. C'est pour cela que nous sommes réunis aujourd'hui pour annoncer le début de la construction d'un nouveau centre commercial ayant une superficie de Vente d'environ 270,000 pi. ca., c'est-à-dire une superficie 3 fois plus grande que celle du centre existant.

Cette réalisation n'aurait pas été possible sans l'appui le plus total de tous les édiles municipaux, et surtout du maire, M. Philippe Vézina. Ces derniers partageaient d'ailleurs avec nous l'idée que le nouveau centre commercial Montenach doit rester un des principaux centres d'activité de la Ville.

La compagnie Steinberg exprime également toute sa

gratitude à Toulon Construction, associé de la compagnie Steinberg, qui travaille sans relâche avec nous à la réussite de ce projet.

Nous remercions encore une fois Monsieur le Maire et tous les conseillers municipaux pour la collaboration reçue jusqu'à présent et nous espérons pouvoir compter sur le maintien de ces excellentes relations dans la réalisation de ce qui, nous l'espérons, sera le "Centre Ville" des années à venir.

.....
Déclaration de M. Sol Sternfeld, directeur général Centres commerciaux Ivanhoe; Corporation Ivanhoe.
.....

Monsieur le maire Vézina, messieurs les conseillers municipaux, chers invités, mesdames et messieurs,

Dès sa venue à Beloeil, notre compagnie a toujours accordé une très grande importance à ses contacts avec cette ville et on peut dire sans risque de se tromper que cette association n'a eu que des effets positifs et productifs. Toutefois, une telle collaboration ne s'établit pas du jour au lendemain: c'est le fruit d'un dialogue constant et franc avec les autorités municipales établies et avec l'association des marchands du centre commercial.

Si nous sommes réunis au-

jourd'hui pour annoncer le début de la construction du nouveau centre commercial agrandi Montenach qui remplacera le centre existant, nous le devons à la collaboration la plus entière des autorités municipales, et principalement, de votre maire, M. Philippe Vézina. Leur collaboration nous a permis d'accélérer le processus de recherche et de planification intensif qui est indispensable pour la mise sur pied d'un tel projet.

Par conséquent, le nouveau centre qui ouvrira ses portes au mois d'octobre de cette année et qui sera appelé le Mail Montenach, sera mieux en mesure de servir la région de Beloeil. Le centre aura une superficie de 270,000 pieds carrés et on y trouvera deux grands magasins, Zeller's et Horizon, un magasin d'alimentation Steinberg ultra-moderne et une soixantaine d'autres magasins plus petits. Grâce au mail fermé, les clients pourront faire leurs achats en toute quiétude et la climatisation assurera une température constante hiver comme été. Le terrain de stationnement pourra accueillir près de 2,000 voitures. Un autre fait intéressant à noter, c'est que le magasin d'alimentation Steinberg existant qui se trouve juste à côté du nouveau mail, sera reconverti en un magasin

(suite p. 12)

BOUCHERIE PIERRE ENR.

903 boul. Laurier
BELOEIL 467-1746

GROS POULET

Canada Utility 5 à 7 lbs

.69 lb

BOSTON STEAK

congelé très maigre

\$ 1.49 lb

FROMAGE

CANADIEN Jaune ou blanc

.99 lb

HAUT COTE

marque rouge seulement
CHUCK ROAST
red BRAND ONLY

.89 lb

BEURRE

CANADA 1ère catégorie

.79 lb

COTE CROISEE

Très tendre marque rouge seulement

CROSS RIB ROAST

\$ 1.19 lb

Mont St-Hilaire,
seulement avec commande viande

RIBS

Comprenant: délicieux Ribs Steak
Côte de boeuf pour bouillir
Boeuf haché maigre, cube boeuf

COMPLET 30 à 35 lbs

ROTI PORC

Désossé très maigre

.99 lb

BOEUF HACHE MAIGRE 10 LBS

\$ 9.90

JAMBON PIC NIC

Très maigre
5 à 7 lbs

.59 lb

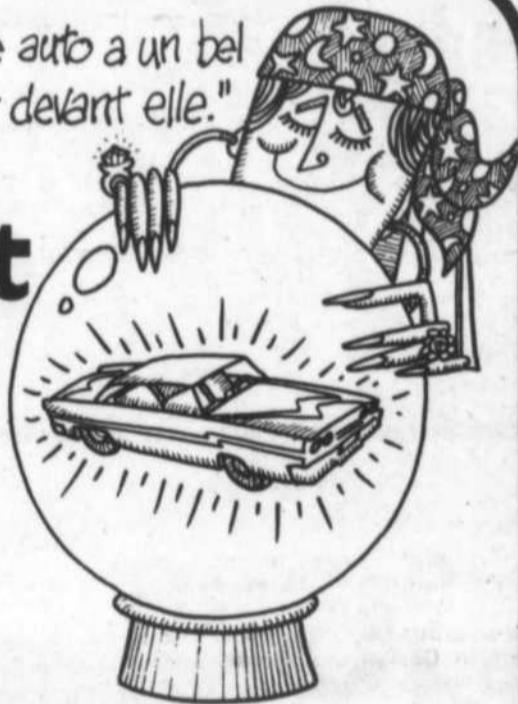
STEAK HACHE maigre 10 lbs **\$ 11.99**

FESSE DE BOEUF environ 100 lbs
Comprenant: Pointe Sirloin Steak de Ronde **\$ 1.15**
Rôti français Steak haché, boeuf en cube

L'IMPORTANT C'EST LA VIANDE NOUS DEFIONS TOUTE
COMPETITION EN CE QUI CONCERNE VOTRE CONGELATEUR, CANADA No. 1
1ère QUALITE, MARQUE ROUGE SEULEMENT

"Votre nouvelle auto a un bel
avenir devant elle."

Ziebart est en ville!



Ziebart,
l'antirouille pas pareil,
a ouvert un nouvel atelier:

Ziebart Envirogarde 201 ouest, Coré Palier Langueville 878-2778	Ziebart Envirogarde 81 rue Chateauguay Chateauguay 522-3141	Ziebart Envirogarde 701 Chemin Richelieu St-Jean 1-800-261-9223
--	--	--

Une auto ziebartée reste belle plus longtemps, pour la bonne raison qu'elle ne rouille pas. L'antirouille, c'est l'affaire des professionnels Ziebart. Venez les voir travailler.

**Si c'est pas Ziebart,
c'est pas pareil.**



ENTRE DEUX SAINTS

par Lucien Beauregard



De la même manière dont un caricaturiste souligne de façon humoristique une situation de quelques coups de crayon, un conférencier qui se veut intéressant, émaillera son discours d'exemples qui font images.

Lundi dernier, j'écoutais à Boucherville un représentant du ministère de l'Industrie et du Commerce donner les faits pertinents à l'établissement d'un parc industriel. Parlant de sélectivité dans le choix des industries, l'expert raconta l'histoire suivante:

"Pour la première fois, un cannibale amène son jeune fils à la chasse à la bonne chair. Une très grosse femme passe dans le champ de vision. Voyant déjà de gros biftecks juteux, le fils veut se précipiter, mais le père le retient. "Attends... trop gras... mauvais pour la santé... cholestérol...". Bientôt, une fille mince comme un fil s'avance. "Papa, celle-là est pas trop grasse". "D'accord, dit le père, mais tu vas te casser les dents sur les os". Enfin, une Brigitte Bardot s'amène. "Papa, dit le fils tout excité, celle-là est parfaite à manger". Le père le retient encore: "Réfléchit un peu mon fils. Ne penses-tu pas qu'il vaudrait mieux l'amener à la maison et manger ta mère?"

LES PLAINES D'ABRAHAM REVISITEES

Pire que les impôts, la grève des postes, le coût de la vie, un malheur a frappé tout un peuple déjà suffisamment humilié aux plaines d'Abraham. Sans pitié, les américains se sont abattus à bras raccourcis sur nos idoles, décimant les rangs, traînant dans la poussière de glace nos géants du puck. Nos supposés immortels canadiens français... les Mahovlich, Shutt, Wilson, Robinson, Gainey, Lefley ont été congelés, histoire de les empêcher de pourrir encore plus durant l'été. La légion d'amateurs de hockey a le mât en berne. Le "coach" Bowman sera empalé sur la place publique après que son membre aura été frotté avec des braquettes. Sur sa tombe, les amateurs écriront: "il a fait jouer Roberts, il en est mort".

PLACE AU BASEBALL

Ce qu'il y a d'exceptionnel chez un amateur de baseball, c'est qu'il applaudit tous les beaux jeux, même s'ils sont réus-

sis par l'adversaire. Le sang ne coulé pas, les bâtons ne sont pas abattus sur les têtes, ce qui a pour avantage d'éloigner les sadiques de l'assistance. Les gens se rendent au parc pour se détendre, manger des pinottes, des chiens chauds, boire de la bière et gérer le club des estrades. Toute l'équipe des Expos est d'importation américaine achetée avec des fonds canadiens avec comme objectif de nous faire honneur en tant qu'ambassadeurs de la métropole du Canada. La seule ambition est d'éviter la dernière position laissant amplement de marge pour les dividendes heureux. Les grands déceptions sont rares et personne encore n'a voulu conduire le "coach" Gene Mauch au pilori. Le coût des billets est très raisonnable, l'ambiance est chaleureuse, la seule présence des Brock, Gibson, Jenkins, Stargell, Staub, Seaver, Cash, Aaron, et des douzaines de nouveaux venus qui électrisent les foules vaut amplement le prix du billet.

Au hockey, en raison de l'expansion et de la ligue mondiale, les grands-pères peuvent encore faire fortune. Mais au baseball, un gars qui ne produit pas est soit retourné aux mineurs ou disparaît de la circulation. Parfois, c'est simplement l'attitude de l'individu envers ses compagnons de jeu. Exemple: Mack Jones. Une idole des foules à Montréal, dès que sa tête enflée l'éloigna d'un entraînement sérieux, il faut non seulement congédié, mais aucune autre équipe ne voulut l'utiliser. Il est disparu complètement du baseball.

L'EMISSION "WAKE-UP"

L'émission "Wake-Up" traduit librement "réveillez-vous" existe depuis les débuts de la télévision communautaire. Norm Aslam était du premier rendez-vous et possède maintenant l'expérience des "pros" au micro. Bon second, Pierre Giguère apporte l'humour typiquement canadien-français et la couleur nécessaire pour faire passer sans ennui une longue émission chaque dimanche matin. La cote d'écoute de la population de langue anglaise s'évalue à 80. Le présent succès tient au fait que les animateurs ont choisi leur équipe de production, laquelle totalise pas moins de six personnes entièrement vouées à la qualité du son, de l'image, du choix des invités et au respect de l'intelligence du téléspectateur. En d'autres termes, il a fallu que deux individus se soustraient à l'ingérence de la

direction du poste, pour créer une émission intelligente.

La même liberté appartient à tout autre groupe d'individus qui voudraient se servir des mêmes moyens, malheureusement, personne encore parmi les canadiens français n'a voulu y consacrer les efforts ou les sacrifices nécessaires.

Il y a bien Mario Carrara qui était parti dans la bonne voie, mais la censure lui a rapidement coupé les ailes. Pourtant, s'il avait été entendu au départ qu'il était responsable de son "show" personne n'aurait pu lui dicter une ligne de conduite.

Pas plus d'ailleurs, que quelqu'un m'impose une ligne de conduite pour rédiger la présente chronique. La preuve c'est que si ça me tente de dire "flûte" au maire Vézina, personne ne peut me couper ma flûte.

Dimanche dernier, notre chroniqueur de langue anglaise, Sally Ross de "News and Views" était invité à l'émission. Ses vives réparties, son air enjoué, l'image qu'elle a donné de l'Œil Régional où personne ne se prend ni ne prend les grands de ce monde trop au sérieux, furent un plaisir à écouter. Comme à l'accoutumée, les animateurs furent courtois et surent poser les questions convenants à ce genre d'émission.

LE COURRIER DU COEUR

Cher Asétou,

Comme j'ai 90 ans, je vous ai demandé comment garder ma jeune épouse de 20 ans heureuse. Vous m'avez conseillé de prendre quelqu'un de jeune en pension. Je n'ai pas compris trop bien pourquoi vous m'avez fait une telle suggestion. Ma femme n'est pas heureuse. Majeure pensionnaire est enceinte, maintenant.

Jutes, Beloeil.



**DOMINECO
PIZZERIA**

1017 rue Dupré Beloeil
(face poste de police)

467-7021 - 467-5521

SALLE A DINER A VOTRE DISPOSITION AVEC
SPECIAL DU JOUR A CHAQUE JOUR DE LA
SEMAINE

10% D'ESCOMPTE AU COMPTOIR AUSSI

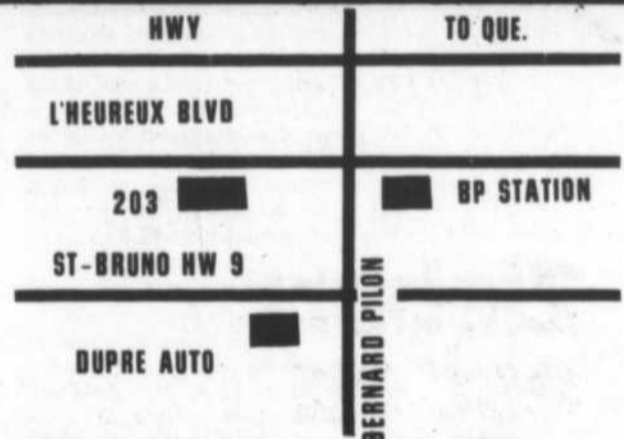
¼ DE POULET OU CHOIX DU CHEF A
\$1.24 ET MINI PIZZA A \$1.55

Livraison gratuite: Otterburn Park,
St-Hilaire. Minimum \$2.00.

Home Recreation Products

203 l'Heureux boul.
McMasterville

Tél: 467-3369



- Rebord d'une gauge de 6"
- 6" largeur verticale
- Toile "Gold Seal" toutes saisons portant une garantie de 10 ans.

Ces modèles préférés sont une agréable addition à toute propriété. D'un dessin élégant, la construction "Coleco" assure que la piscine durera... et durera...

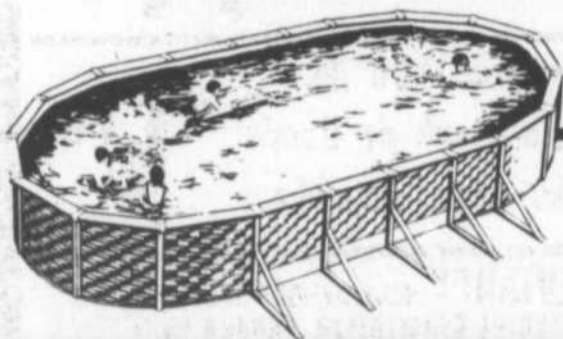
Toutes les piscines complètes avec:
Filtre pour le sable, échelle de sécurité, vacuum et vérificateur d'eau.

Features:

- Heavy Gauge 6" Top Rail
- 6" Wide Verticals
- Winterized Gold Seal Liner with 10 YEAR FACTORY WARRANTY

These all around winners are a welcome addition to any Back-Yard. Elegant in Design and Construction COLECO'S "Lock Frame Construction" assures you that this Pool will Last --- and Last --- and Last.

All Pools Come Complète With:
Sand Filter, Safety Ladder, Inwall Skimmer, Vacuum, Test Kit, Chemical Starter-Kit.



Nassua 30' x 15" Oval \$1099⁰⁰

Aquatique 18' x 48" Round \$649⁰⁰

Nassua 24' x 48" Round \$759⁰⁰



L'école...

Dans toute forme d'organisation humaine, l'autorité est considérée comme une puissance légitime car elle émane d'un principe directionnel d'organisation hiérarchique. Cependant, il arrive qu'on confonde l'autorité et le pouvoir.

Le directeur d'une école est en autorité par rapport à la hiérarchie scolaire: il représente un palier décisionnel de compétence publique. D'ailleurs, ceci correspond à une philosophie générale où la planification des objectifs de l'éducation nécessite un aménagement des juridictions pour l'intérêt de la collectivité. Cependant, le directeur d'une école n'est pas un pouvoir en soi. Le pouvoir, il le possède par procuration dans le sens où cela constitue les aspirations de la base sur laquelle s'articulent les fonctions de son autorité.

Or, c'est justement de cette base dont je voudrais discuter ici: celle des éducateurs-enseignants. Comment peut-on concevoir une co-responsabilité dans l'accomplissement de l'acte pédagogique si les enseignants n'arrivent pas à participer à l'élaboration des décisions et des politiques par lesquelles ils sont professionnellement impliqués? C'est ce qui explique, d'ailleurs, les tensions du climat professionnel et la contre-culture qui existent dans nos écoles. Etant sur-dirigées, ces dernières transpirent les mécontentements d'un milieu où les ressources mal exploitées, bien souvent, aboutissent à une totale indifférence voire même à de l'apathie générale, et, c'est cela qu'on peut malheureusement appeler la contre-culture.

Il importe ici de faire une distinction entre la participation décisionnelle et la décision elle-même. Vu la responsabilité publique du directeur et les instances supérieures par lesquelles il est assujéti, ce dernier est appelé à répondre aux décisions qu'il a prises et non pas l'inverse. Cependant, il ne faudrait pas oublier que DECIDER C'EST SERVIR, et, que la qualité de son service n'a d'égal que la volonté de motiver ses décisions à partir de la base et non du sommet.

Malheureusement, on a eu tendance à réduire le service directionnel d'une école à l'image sécurisante de la loi et du bon ordre. Une école qui fonctionne dit-on, c'est une école qui n'a pas d'histoire... Heureusement que cette conception n'est pas partagée par tout le monde; je connais des autorités compétentes qui sont loin d'accepter cet argument et c'est tant mieux; car l'image extérieure qu'on se fait de l'école est tristement devenue un critère pour certains: c'est que ces derniers confondent le contenu au contenant par le biais de la rentabilité fonctionnelle. D'ailleurs, cette attitude met en relief des tendances opposées quant à la conception qu'on se fait de l'école et de l'Education en général.

L'aspect le plus dramatique consiste à voir ce dilemme entre la pédagogie et l'administration; cette latente dissociation entre des objectifs d'expression et d'apprentissage pédagogiques et des objectifs d'efficacité et de rentabilité administratives. A-t-on tenté sérieusement de concilier les deux tendances? Le pédagogue doit-

il être à la remorque de ce qu'il appelle le "désordre organisé". Voilà l'antinomie du service éducatif dont sont victimes nos écoles. A mon avis, le directeur doit concevoir son rôle en s'interrogeant sur la qualité et la philosophie de son service directionnel car répondre aux objectifs d'éducation, c'est concilier l'ordre et le progrès de l'individu. Pour cela, il est nécessaire de concilier l'administrateur et le pédagogue dans une tâche commune d'éducation.

Par conséquent, des mécanismes de consultation ont été prévus et le service directionnel d'une école ne peut éluder la véritable consultation. C'est d'ailleurs à l'intérieur de cette dernière que toute décision puise son sens. Si l'échantillonnage des opinions exprimées n'a pas d'importance, c'est que le directeur a confondu le pouvoir de décision avec l'autorité elle-même. Dans ce sens, le principe du service décisionnel est à retrouver.

L'autorité du directeur ne doit plus être envisagée sur un plan exclusivement hiérarchique, elle doit déborder horizontalement par une co-participation à l'acte éducatif. L'Education, ce n'est pas l'affaire d'un seul homme; tous les services professionnels en place à l'intérieur de l'école ont des ressources et des compétences qu'il faut exploiter convenablement. Agir autrement, c'est manquer d'honnêteté et de justice envers ceux qui ont les mêmes tâches de co-responsabilités éducatives, que ce soit assumé par un service ou un autre. L'ère du langage à sens unique est dépassée. Le dialogue par arguments ad hominem doit disparaître. Se faire croire que la co-gestion est du syndicalisme; que la co-responsabilité est synonyme de co-gestion et que cette dernière aboutit à la congestion organisationnelle; que finalement, la co-participation à l'autorité engendre la révolution... C'est aller un peu loin! Tout cela relève du préjugé et nous éloigne de la finalité même du service éducatif.

J'ai lu pour vous!

Michel Lobrot, *Priorité à l'éducation*, Paris Editions Payot, 1973, 196 p. (Petite Bibliothèque Payot, 219).

Le présent ouvrage repose sur le postulat que l'éducation, et non l'hérédité, constitue le facteur dominant de l'évolution de l'être humain des sociétés. L'auteur s'ingénie à étudier les influences nombreuses et souvent contradictoires qui favorisent ou entravent le développement d'un individu depuis sa petite enfance jusqu'à son âge adulte. Le développement de la personnalité est lié à l'action conjuguée des parents et de l'école, à l'environnement affectif, intellectuel et social dans lequel se développe un individu.

L'éducation n'est pas une simple résultante d'influences socio-économique ou autres, mais bien une cause qui transforme en bien ou en mal la réalité humaine, et qui oriente de façon déterminante le développement socio-économique d'une nation. L'auteur dénonce particulièrement l'influence négative de l'école "qui ne joue pas le rôle d'une voie d'accès à la culture, à l'autonomie et à la maturité, mais d'un moyen de conditionnement social, dans une optique étroite de travail et de production".

"Priorité à l'éducation" prend le contre-pied des théories d'une certaine psychanalyse qui soutient que l'évolution de l'homme est pratiquement "jouée" dans les premières années de sa vie.

INVITATION

Samedi, le 27 avril 1974, à 8.30 heures, la compagnie théâtrale de la Lorraine présentera à l'auditorium de l'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe, la comédie "Boeing Boeing" de Marc Camoletti. Bienvenue à tous! Pour réservations, s'adresser au magasin André Perreault ou téléphoner à 774-4522.

Echos du Comité Exécutif.

Engagement d'un directeur-adjoint à l'école polyvalente

Allocation...

Canadian Tire ultra-moderne en vue de remplacer un magasin plus petit de cette compagnie se trouvant actuellement sur le boulevard Sir Wilfrid Laurier.

lente Hyacinthe-Delorme.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à Monsieur Florent Julien qui occupe depuis le 8 avril dernier, le poste de directeur-adjoint à l'école polyvalente Hyacinthe-Delorme, responsable du secteur professionnel. Il était à l'emploi de la Commission Scolaire Régionale de Lignery à titre de responsable de la formation professionnelle au Service de l'Education des adultes.

Outre les facilités d'achats offertes par le nouveau Mail Montenach, il y aura des avantages pour le public en général grâce à la création de plus de 500 emplois et à l'augmentation des taxes versées à la ville.

MERCI.

SPECIALITE: Corsette sur mesures



Pour que vos robes tombent bien, pour habiller une silhouette bien allongée et bien formée, avec un combiné léger fait à vos mesures personnelles, de longueur et de largeur, et pour le buste la bonne profondeur.

Mme Jeanne Petit,
c.d., 177 Brodeur Beloeil.
Sur rendez-vous.
Rés.: 467-3225.

ENUMERATION

MAY 6th TO 11th



WE'RE COUNTING ON YOU!

The Québec Election Act respecting the preparation of the permanent electoral list provides that the enumeration of the electors will be made at the beginning of May of each year.

In urban areas, two enumerators must visit each home from Monday, May 6th to Saturday, May 11th between 9:00 A.M. and 10:00 P.M.

In rural areas, one enumerator will prepare the electoral list by visiting each home sometime between May 6th to the 11th from 9:00 A.M. to 10:00 P.M. or by any other means.

If, for any reason (you were not home when the enumerators came by, etc.), your name does not appear on the permanent electoral list, you must go and add your name to the revised list at the time of a general election.

We're counting on you!



The Chief-Returning Officer of Québec.





VILLE DE
BELOEIL

Chaud du conseil

Lors de la réunion du conseil du 16 avril 1974, sous la présidence de Son Honneur Monsieur le Maire Philippe Vézina, les sujets suivants ont été portés à l'attention du conseil:

Une demande de Miami Gardens Inc. pour un changement de zonage du lot P. 175 a été référée à la Commission d'Urbanisme ainsi qu'au Comité de Planification pour étude et rapport à une prochaine assemblée.

Une résolution est adoptée autorisant l'Association du Québec pour les Déficiants Mentaux, Section de la Vallée du Richelieu, de solliciter la population de Beloeil entre les 12 et 19 mai 1974 sous le thème: "Fleurs de Soleil".

Le conseil ne peut acquiescer à une demande de contribution financière de la part du Centre de Bénévolat Vallée du Richelieu Inc., pour leur fond de dépannage étant donné qu'il n'y a aucun montant prévu au budget 1974 à cet effet. Cette demande sera considérée de nouveau lors de la préparation du budget 1975.

Le bilan de l'année 1973, en ce qui concerne "l'Escouade Canine Provinciale", est référé au responsable du Comité de Sécurité pour étude avec le Directeur de Police et les personnes concernées pour recommandations au conseil lors d'une prochaine assemblée.

Une résolution est adoptée autorisant le Directeur Socio-Culturel à obtenir de la Régie des Alcools du Québec un permis de boisson pour exploitation par les Régates Internationales de Beloeil Inc., lors de la présentation des candidates en lice, au Centre Culturel, le 19 mai prochain.

Les responsables des Comités de Loisirs et de Sécurité avec les Directeurs de ces différents services étudieront, par rapport au conseil, les différentes demandes contenues dans le rapport du Directeur de la Planification des Régates Internationales de Beloeil Inc.

Le plan montrant la subdivision d'une partie du lot 37

(37-216) du cadastre officiel de la Paroisse St-Mathieu de Beloeil, soumis par M. l'Arpenteur-Géomètre René Beauparlant, est accepté tel que présenté.

Le règlement numéro 650-74, concernant l'installation de l'éclairage dans le domaine Riviera, est approuvé.

Le conseil est d'accord en principe, à l'intérieur d'un projet conjoint avec la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska, à la construction d'une piscine intérieure 6 corridors, 25 mètres à la Polyvalente de Beloeil suivant les estimés des Architectes Cayouette, Saia, Leclerc.

Un avis de motion de règlement est donné décrétant la construction d'une piscine intérieure 6 corridors, 25 mètres à la Polyvalente de Beloeil.

Le Directeur des Travaux Publics est informé de l'état de la rue Richelieu, face au numéro 1510, dû à une accumulation d'eau.

Une résolution est adoptée à l'effet qu'une demande soit faite au Ministre Responsable au Haut-Commissariat à la Jeunesse et aux Sports pour l'obtention d'une subvention pour permettre l'installation d'un système d'éclairage sur le terrain de football faisant partie du complexe sportif conjoint avec la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska.

Relativement au projet de construction d'un foyer d'hébergement à Beloeil, Son Honneur Monsieur le Maire mentionne qu'un comité est formé et que des contacts ont été faits avec le Ministère des Affaires Sociales et que le projet est en voie de se concrétiser.

L'assemblée est ensuite ajournée à lundi, le 22 avril prochain.

PAUL-R. CHOQUETTE, o.m.a.,
Greffier.

ÉNUMÉRATION

6 AU 11 MAI



ON COMPTE
SUR VOUS!

La loi électorale du Québec concernant la liste électorale permanente prévoit que l'énumération des électeurs a lieu au début de mai, chaque année.

Dans les localités urbaines, deux énumérateurs doivent visiter chaque foyer, du lundi 6 mai au samedi 11 mai, entre 9 heures du matin et 10 heures du soir.

Dans les localités rurales, un seul énumérateur doit confectionner la liste électorale en visitant les foyers du 6 au 11 mai, entre 9 heures du matin et 10 heures du soir ou il peut aussi utiliser tout autre moyen.

Si votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale permanente pour quelque raison que ce soit (absence de votre domicile lors de la visite des énumérateurs, etc.), vous devrez donc, durant les élections générales, effectuer vous-même les démarches nécessaires pour faire inscrire votre nom lors de la révision.

On compte sur vous!

Le Président général des élections du Québec.



MOI
AUSSI!



Chronique policière avec Lucien Beauregard

L'OEIL D'UN D'ANGLE

AVEZ-VOUS REMAR-
QUÉ...?????

Qu'il y a des travaux de construction au Centre d'Achats Monténach.

Qu'on y a creusé des trous béants.

Qu'il y a de la terre d'accumulée et de répandue.

Qu'il y a des tuyaux énormes.

Qu'il y a du bois, de la machinerie, du matériel divers.

Qu'on peut se blesser en s'y aventurant à l'aveuglette.

Que la première victime pourrait être un enfant.

Que cet enfant pourrait être le vôtre.

Quelle devrait être votre action préventive?

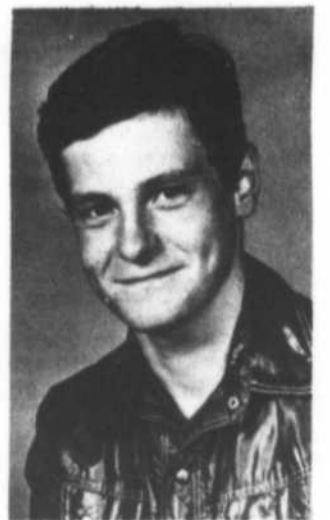
Qu'allez-vous faire? AT-
TENDRE ou AGIR.
MERCI!!!

de la rivière. Entre-temps, son copain qui l'avait suivi depuis le départ s'était chargé d'alerter la Police ainsi que le service ambulancier local.

Quelques minutes plus tard la victime fut transportée à un hôpital de la région.

Que s'est-il passé? Une vilaine chute? Une mauvaise glissade? Une distraction? Un étourdissement? Un accident? Peu importe. MERCI AUX COURAGEUX SAUVETEURS!!!!

● ● ●
**Le camelot de
la semaine**



MARC VOISELLES, 13 ans
772 Bienville, Beloeil.
467-9469.

Secteur no. 19 à Beloeil:
Rue Dupré, de Lechasseur à
Brunelle, Rue Bréboeuf, de
Dupré à Gouin, Rues Gouin,
Bienville, Drummond, Ca-
rillon. Total de 111 portes.

Entre 15.30 heures et 16.00 heures, vendredi le 12 avril 1974, deux employés de la C.I.L. sortaient de l'usine ayant complétés leur journée de travail.

Chemin faisant à destination de leur foyer respectif, un des deux travailleurs voit ce qu'il croit être un homme grenouille qui nage en surface sur la rivière Richelieu. Incertain, cependant, il décide de revenir sur ses pas et s'aperçoit que la personne a cessé de nager. Réalisant la situation dangereuse dans laquelle se trouvait cette personne et n'écouterant que son courage, ce dernier plonge dans les eaux froides de la rivière afin de secourir la personne en train de se noyer.

Deux confrères de travail s'amènèrent et prêtèrent main forte à leur collègue qui ramenait la personne sur le bord

**Chambly Hertel Amateur
Theater Spring 1974 Production**

Hertel Mountain Theater and the Chambly Players have again joined forces to present Philip King's "POOLS PARADISE" at Richelieu Valley Regional High School on Friday and Saturday May 3rd., and 4th., The popularity of Loto-Quebec and the Olympic's

million dollar sweepstakes makes "Pools Paradise" a most topical vehicle for an extremely funny play. It deals with the gambling instinct and the impact it has on the household of the local Church of England minister. Set in a small English village, the traditional urge to "have a go" on the football pools penetrates the immunity of the manse, the affect of which is brought out in the surprising conclusion to this delightful comedy.

"Pools Paradise", is directed by Bert Clark and the cast includes Lynn Pecknold, Lis Eyles, Pat Dowman, Kathleen Peet, Philip Chancel, Everard Hambro and Desmond O'Hanlon.

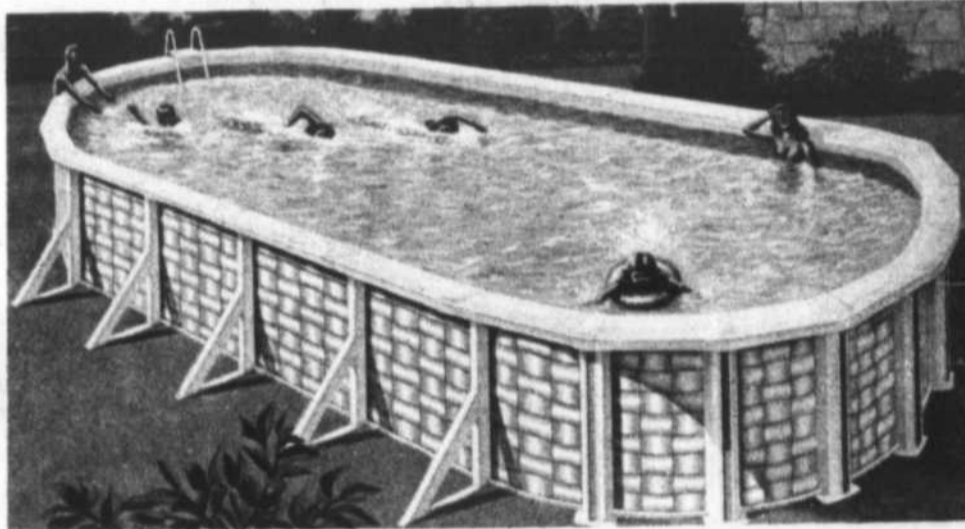
This production again demonstrates that English language theatre can survive in our community and it is recommended to everyone as a most enjoyable evening of entertainment.

The Richelieu Valley High School Auditorium has again been selected. The excellent stage and backstage facilities, as well as a most comfortable auditorium contribute to that unique atmosphere to be found only with "live theatre".

Tickets may be purchased at the door or by calling 467-5996. There will be only two performances in Beloeil after which the play moves to Chambly for two evenings the following weekend. Commencing at 8.30 p.m. each evening, the admission charge will be \$2.00 adults and \$1.00 students.

PISCINES TOUS GENRES

**PRIX
DEFIANT
TOUTE
COMPETITION**



**LIVRAISON
IMMEDIATE**

FRECHETTE & FILS

CENTRE D'ACHATS MONT ST-HILAIRE

467-2881

NORMAND MUFFLERS

**- Posage
gratuit**

**Muffler et tout
le système
d'échappement**

MUFFLERS

**Pour mieux servir sa clientèle,
NORMAND MUFFLER
GARANTIT
tous ses mufflers
(MODELE AMERICAIN)**

- Mécanique générale
- Débossage ● Peinture
- Service de remorquage
jour et nuit

NOUVEAU L'amortisseur de grande performance pour service dur qui peut-être ajusté à 3 gammes de contrôle

Striders

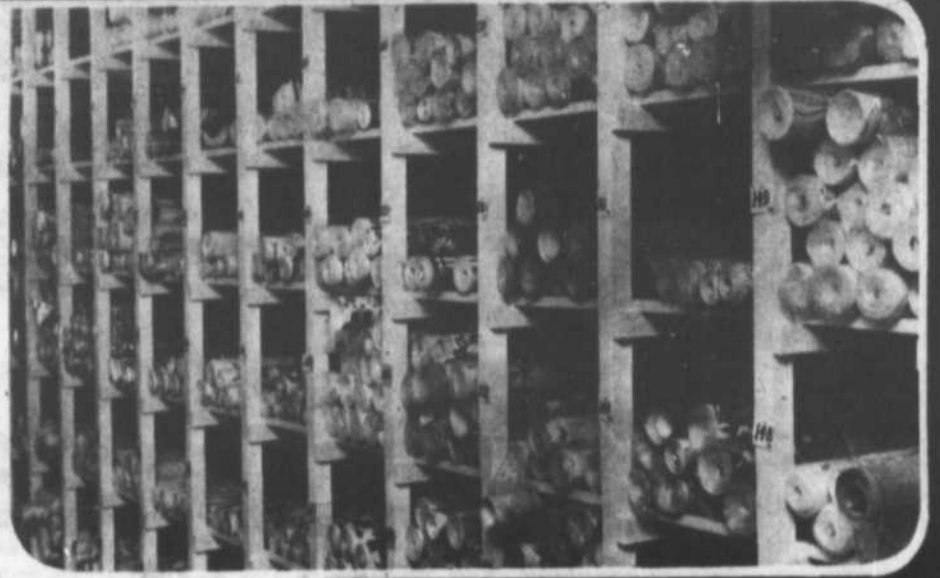
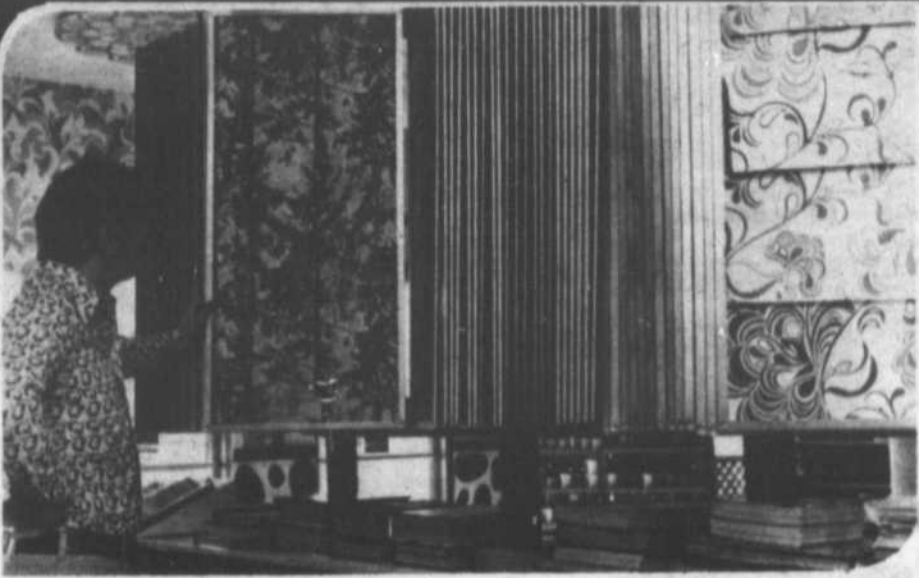
**ILS ENVAHISSENT
TOUS LES MARCHES CANADIENS**

GARAGE HUBERT NORMAND INC.

624 Boul. Laurier - Beloeil
467-9351

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10hrs.





MAIS ILS SONT
FOUS
avec leur
TAPISSERIE!



LE CAHIER
"TEXALON"
TRES LAVABLE
rég. 8⁹⁵ à 18⁹⁵
POUR 4⁵⁰ à 7⁵⁰

ENCORE
MOITIE
PRIX
et plus

THE WALLPAPER SPECIAL
is still going strong

Nous vendons la bonne peinture Benjamin Moore.

WE SELL ONLY
THE BEST
**Benjamin
MOORE**

**le Centre de Décoration
Beloeil Ltée**

224 boul. Laurier

Beloeil

Tél: 467-2711

GAGNEZ une VEGA '74...



...présentez-vous sans tarder
chez Dupré Auto et obtenez
votre coupon de
participation
GRATUITEMENT

Prenez
le volant de nos
"CHEVROLET '74"



Caprice Classic Sport Sedan

et vous serez
CONQUIS



Bel Air 4-Dr. Sedan

Grand choix de **MODELES** et **COULEURS**
PLAN DE FINANCEMENT



Impala Custom Coupe

DUPRE

1974 CHEVROLET VEGA
1974 CHEVROLET BEL AIR
1974 CHEVROLET IMPALA

1974 CHEVROLET CAPRICE
1974 CHEVROLET CORVETTE
1974 CHEVROLET TRUCKS

1974 CHEVROLET CAMARO
1974 CHEVROLET CHEROKEE
1974 CHEVROLET SUBURBAN

1974 CHEVROLET MONTE CARLO
1974 CHEVROLET PONTIAC
1974 CHEVROLET OLDSMOBILE

1974 CHEVROLET BUICK
1974 CHEVROLET CADILLAC
1974 CHEVROLET OLDSMOBILE



FOYER D'ORIENTATION BIBLIQUE

Vivre sa vie

"Je suis jeune et j'aimerais mener ma vie comme je l'entends; pas comme mes parents qui assistent encore à l'église régulièrement. N'ai-je pas le droit d'agir différemment d'eux?"

Réponse:

Cher lecteur: Lorsque je me suis mis à lire la Bible, j'ai vraiment cru qu'elle était destinée seulement aux jeunes. Marie n'était qu'une jeune fille à la naissance de Jésus. Et le Seigneur Lui-même était très jeunes quand il fit connaître à ses parents le but de sa venue dans le monde. Il n'avait que douze ans. Avant de sauter aux conclusions, il faut s'entendre sur ce fait que Lui devait accomplir parfaitement la volonté de Son Père. Si tous les jeunes avaient agi comme Lui, bien des problèmes seraient inexistants et pour les parents et pour la société.

Il n'est pas mauvais de vouloir s'amuser tout en voulant vivre sa propre vie mais faut-il que ce soit au prix de la discorde familiale? La Bible dit bien d'abord d'honorer vos parents, au fond qui veut dire les respecter. Vous arrive-t-il de vous demander pourquoi ils sont inquiets à votre sujets? Essayez-vous d'engager la conversation avec eux sur ce qui vous trouble? Demandez-vous com-

ment vous pourriez leur prouver qu'ils peuvent avoir une entière confiance en vous. N'hésitez pas de leur faire part de vos activités quotidiennes. Cela pourrait être le début d'une bonne communication entre vous. Regardez bien autour, les familles qui semblent bien s'entendre prient et se distraient ensemble. Vous avez sans doute entendu le vieil adage qui dit: "Une Famille qui prie ensemble reste unie".

La plus part des hommes et des femmes qui ont eu une vie remplie des plus hautes valeurs morales et spirituelles, avaient remis leur vie entre les mains de Jésus-Christ.

Dès votre jeune âge vous pouvez mettre votre foi en Lui et Lui en retour vous comblera de Son Amour et vous guidera dans une vie de joie et de réel bonheur.

Il est écrit dans la Bible: "Cherchez premièrement le royaume et la justice de Dieu; et toutes ces choses vous seront données par-dessus (Matthieu 6:33). Évangéliste Fernand Saint-Louis.

N.B. Si vous avez des questions, des observations ou si vous désirez plus de renseignements, écrivez sans obligation: FOYER D'ORIENTATION BIBLIQUE 367- rue berville, Beloeil, Qué.



Le tissage, c'est quoi?

"Le tissage n'entra guère dans les moeurs canadiennes-françaises avant la seconde moitié du XVIIIe siècle, en dépit des efforts de Talon pour y intéresser les femmes de la colonie. Toutefois, la nécessité finit par les y obliger et elles y prirent goût. Elles tissèrent les couvertures avec la laine de leurs moutons, les linges de vaisselle et les serviettes de table avec le lin de leurs champs, confectionnèrent les vêtements de la famille avec de l'étoffe du pays. Rien ne se perdait: les retailles des vieux vêtements servaient à confectionner la catalogue qui fut d'abord couverture de lit avant d'être tapis.

Bien que l'époque soit passée où chaque maison possédait son métier à tisser et chaque paysanne finissait la journée en tissant, cette coutume est si solidement ancrée dans la vie quotidienne des Canadiens français qu'elle est la forme d'artisanat qui s'est le mieux maintenue jusqu'à nous. Comme beaucoup d'autres métiers d'art québécois, le tissage a repris son essor vers 1930 par suite des efforts concertés de Jean-Marie Gauvreau et de ses collaborateurs. C'est à la suite d'expositions comme celles de l'île Sainte-Hélène, en 1939 et 1940, et celle de l'Université de Montréal, en 1941, qui ont révélé aux Québécois leur propre artisanat, que s'est décidée la vocation de Lucien Desmarais et, peut-

être, celle de beaucoup d'autres artisans. Malgré la part qui occupe la tradition, le tissage est l'un des métiers d'art où s'est manifesté le mieux l'esprit créateur de nos artisans".

Si tu commences à tisser, Si tu tisses depuis 20, 30 ans, Si tu ne sais comment t'inspirer, Si tu ne tisses pas, mais aimes regarder et toucher des tissus faits main, Si tu ne connais rien au tissage,

Viens à LA GRANGE, JEUDI LE 2 MAI A 20 HEURES. Il y aura projection de diapositives, commentaires. De Lucien Desmarais, échange d'idées et de trucs. On parlera de TISSAGE.



**Assemblée
A.F.E.A.S.**

JEUDI, le 25 avril 1974 - à 8:00 P.M. au sous-sol de l'église - assemblée des membres de L'AFEAS.

Il y aura exposition des toiles de Marie Madore - Projection audiovisuelle sur le visage du couple en 1974 - Exposition des travaux exécutés par les membres au cours de l'année.

Les époux des membres sont invités à assister à cette soirée.

**VENTE
PRE-
SAISON**

20 %

sur tous
les items
en magasin

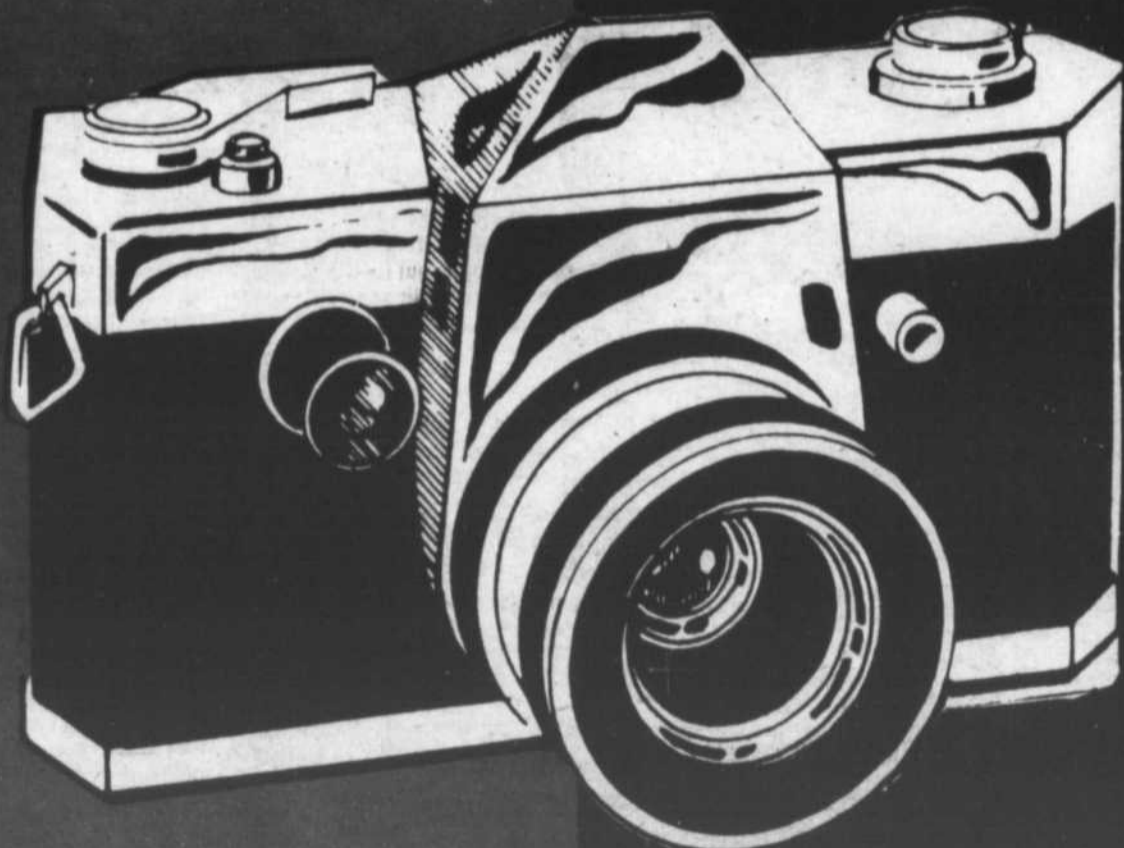
1 semaine
seulement



**Films
Caméras
Ciné-caméras
Papiers**

**Produits chimiques
Agrandisseurs
Instamatics
Projecteurs etc...**

**AGFA - KODAK
MAMYA - FUSI
VIVITAR - ILFORD
MIRANDA - ETC...**



**photo
jules**

équipements
photographiques

**319 Brunelle
(coin Dupré)**

Beloeil

467-3474

SI VOUS SENTEZ LA
FIEVRE DU PRINTEMPS
QUI VOUS ENVAHIT,
VENEZ ME VOIR



VOUS POUVEZ VOUS OFFRIR
UNE PIMPANTE PETITE BOBCAT
POUR AUSSI PEU QUE
\$2582.



2 portes sedan, 2.000 cc. manuelle
inspection & transport non inclus

OU UNE RAVISSANTE
ET ECONOMIQUE COMET
A COMPTER DE
\$2754.



2 portes, 8 cyl. 200 ps. cc., 3 vitesses manuelles

Et si vous lorgnez du côté
des importées, nous avons
pour vous l'aristocrate des
voitures sport, la sensationnelle
CAPRI en spécial à
\$3675.



2 portes sp., 4 cyl. 4 vitesses

RAPPELEZ-VOUS DE CECI:

IL SE VEND IL SE VEND PLUS DE PETITES VOITURES AUX ENSEIGNES FORD & MERCURY,
QU'À TOUTE AUTRE ENSEIGNE EN AMERIQUE DU NORD!

**beloeil
mercury**

Voyez votre dépositaire de confiance

**81 Laurier
Beloeil
467-3396**

Le centre par excellence
des petites voitures.

Selon l'Association
Féminine d'Éducation
et d'Action Sociale
(AFEAS):

Les CEGEP ne sont pas accessibles à tous

Pour connaître l'impact psychologique et social, créé par l'implantation des CEGEP, L'A.F.E.A.S. vient de terminer une enquête auprès de ses membres, mères de jeunes gens de 18 à 25 ans et demeurant en dehors des villes de Montréal et de Québec. Un mémoire vient d'être présenté au Conseil supérieur de l'Éducation, dans le cadre de la consultation entreprise par celui-ci, sur l'état et les besoins de l'état et les besoins de l'enseignement collégial au Québec.

Selon les répondantes, même si on a voulu démocratiser l'enseignement collégial, par la création des CEGEP, leur accessibilité est sérieusement compromise par les principaux facteurs suivants: transport peu ou mal organisé, 47.3%; difficultés occasionnées par les logements-pensions 39.2%, options limitées dans les CEGEP régionaux, 37.7%; horaires ne correspondant pas aux disponibilités des étudiants 33.1%; exigences financières 32.2%.

Les CEGEP connaissent de plus, quantité de cas d'abandon ou d'interruption momentanée des études, 53.8% des répondantes interrogées ont vécu un cas d'abandon dans leur famille. Pourquoi? 20% attribuent les cas d'abandon au manque d'intérêt, de motivation; 18% au besoin de revenus et au goût de travailler; et 7.7%, pour des raisons de mauvaise orientation.

51.5% des jeunes ont interrompu leurs études pour prendre un emploi, pour gagner un surplus, soit en raison de l'aide gouvernementale insuffisante.

Il ressort que 88.5% des étudiants sont dépendants financièrement de la famille, totalement ou partiellement. Si démocratisation suppose accessibilité, l'A.F.E.A.S. croit pouvoir dégager de cette situation de faits, que les éléments importants viennent perturber cette accessibilité: le service des prêts-bourses semble vraiment inadéquat, de même qu'une mauvaise orientation et l'accès difficile à l'option choisie.

L'A.F.E.A.S. recommande donc, principalement:

a) QUE l'on accorde des prêts substantiels à ceux qui le désirent et que l'on abolisse le système de bourse, ce qui favoriserait l'étudiant qui est prêt à s'engager et éviterait toute discrimination, soit à l'égard du revenu du père ou du travail d'été de l'étudiant...

b) QUE l'on assure une meilleure orientation à l'étudiant. Que l'on informe davantage au niveau secondaire sur les options offertes. Que l'on contacte les parents à ce sujet.

(suite p. 21)

L'OEIL AU FEMININ

Le Centre de Services Sociaux Richelieu

La Garderie "Le Club Joujou": un facteur d'équilibre social

Nous croyons sincèrement que "Le Club Joujou" contribue de façon importante par ses services à la stabilité et à l'harmonie sociale et familiale, et que sa disparition créerait un vide grave dans le milieu.

Il nous est fréquemment donné de constater que certains problèmes personnels ou familiaux sont liés de façon importante à une absence dramatique de repos ou de détente.

Pour fonctionner de façon harmonieuse et poursuivre sa tâche, la mère de famille, comme tout individu, a besoin de périodes de liberté, périodes où elle peut se reposer ou se livrer à des activités personnelles qui l'intéressent.

"Le Club Joujou" est alors pour elle la ressource toute désignée pour la garde de ses enfants.

En plus de profiter de quel-

ques heures de liberté, la mère saura que ses enfants sont entre bonnes mains et qu'ils bénéficieront d'activités qui favorisent leur développement et leur socialisation.

La mère qui travaille à l'extérieur de son foyer a, elle aussi, grand besoin d'une ressource adéquate pour la garde de ses enfants.

Il est primordial qu'elle puisse compter sur les services d'une garderie bien organisée comme "Le Club Joujou".

Nous n'avons pas besoin d'élaborer davantage sur la nécessité des services de la garderie "Le Club Joujou", garderie qui a déjà fait ses preuves dans le milieu.

Mentionnons cependant que ce n'est pas un hasard que le projet ait été finalement réalisé par des mères de famille groupées autour d'une merveilleuse animatrice, Mme

Mariette Lahaye.

Leur conscience aigüe de la nécessité d'une garderie leur a permis de triompher des difficultés et des problèmes qu'elles ont rencontrés.

La population est avec elles aujourd'hui comme elle l'a été hier, et demande au pouvoir public d'établir la garderie sur des bases permanentes.

Le Centre de Services Sociaux Richelieu, Bureau de Beloeil, M. André Bourdon, Mme Liselotte Farkas, M. Pascal Morissette, Mme Lucette Devouges.



AIDER C'EST AGIR

Soirée à la chanson

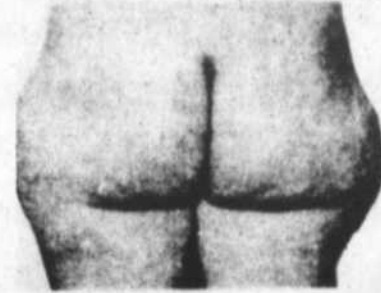
Dans le cadre du Festival du Printemps, Mme Matti, avec la collaboration du Centre Culturel présente une soirée de la chanson le dimanche 5 mai '74.

Les artistes suivants seront entendus: Michèle Bélanger; interprète. Line Lavoie: accordéoniste. Line Prévoist: interprète. Serge Backer: chansonnier. Marie-Josée

Emart: chansonnier. Marie Villeneuve: chansonnier. André Faille: interprète. June Wallack: chansonnier. Pianistes: Marie-Paule Breton, Lise Pashko, Richard Groulx. Guitaristes: Réal Barrette - J.J. Bourdeau, Yves Richard.



EST-CE VOTRE CAS?



traitement médical de la cellulite — obésité — oedemes — infiltration du tissus conjonctif heures d'affaires consultation hours LUNDI-MERCREDI-VENDREDI MONDAY-WEDNESDAY-FRIDAY

9.00 am à 10.00 pm

sur rendez-vous seulement by appointment only

Féminick inc.

289 rue Brunelle 467-9337 Beloeil

FOYER RAMA

300 Boul. Laurier

Beloeil

467-1831

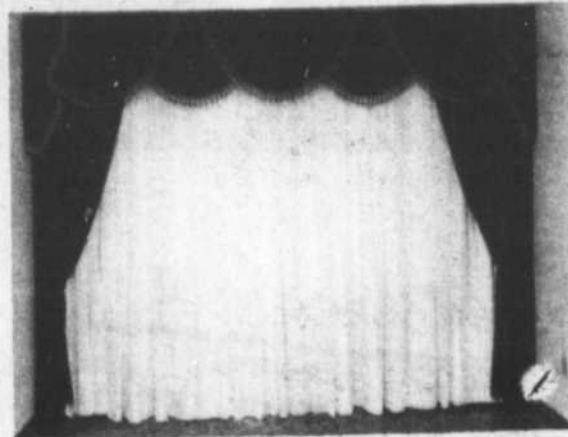
STORES DE FENETRE "NOCTEX" MANUFACTURES PAR:



100% OPAQUE VINYLE 10 GAUGE LAMINE AVEC ALUMINIUM LAVABLE ISOLANT ININFLAMMABLE



UNI	FRANGES		UNI	FRANGES	
	prix regulier	REDUIT		prix regulier	REDUIT
27 x 58	4.19	3.60	6.49	5.58	
70	4.99	4.29	7.29	6.27	
30 x 58	4.19	3.60	6.49	5.58	
70	4.99	4.29	7.29	6.27	
36 x 70	4.99	4.29	7.29	6.27	
82	5.79	4.98	7.99	6.87	
42 x 70	6.49	5.58	9.39	8.08	
82	7.19	6.18	9.99	8.59	
48 x 70	8.69	7.47	11.99	10.31	
82	9.39	8.08	12.79	11.00	
54 x 70	9.79	8.42	13.59	11.69	
82	10.69	9.19	14.39	12.38	
63 x 58	15.39	13.24	19.69	16.93	
70	16.99	14.61	21.39	18.40	
72 x 58	17.39	14.96	22.39	19.26	
70	19.59	16.85	24.39	20.98	
77 x 58	26.79	23.04	32.69	28.11	
70	28.99	24.93	34.99	30.09	



STORES DE FENETRES "FIBROPAC" MANUFACTURES PAR:



100% OPAQUE FIBRE DE VERRE LAMINE LAVABLE TOMBE DROIT NE PLISSE PAS ISOLANT

SPECIAL plein jour couleur \$9.30/verge

	UNI		FRANGES	
	prix regulier	REDUIT	prix regulier	REDUIT
27 x 58	7.29	6.27	10.19	8.76
70	7.99	6.87	10.89	9.37
30 x 58	7.29	6.27	10.19	8.76
70	7.99	6.87	10.89	9.37
36 x 70	7.99	6.87	10.89	9.37
82	8.99	7.73	11.89	10.23
42 x 70	9.39	8.08	12.89	11.09
82	10.39	8.94	13.89	11.95
48 x 70	11.49	9.88	15.49	13.32
82	12.59	10.83	16.59	14.27
54 x 70	13.29	11.43	17.99	15.47
82	14.69	12.63	18.99	16.33
63 x 58	20.69	17.79	25.89	22.27
70	23.99	20.63	28.99	24.93
72 x 58	24.19	20.80	29.99	25.79
70	27.39	23.56	32.99	28.37
77 x 58	36.69	31.55	42.99	36.97
70	40.89	35.17	46.99	40.41



nouveau - nouveau
chez **COUPONS BELOEIL**
enrg.

322 de Rouville
Beloeil **Tél: 467-6981**

Comme demandé par la clientèle toujours grandissante, la laine est enfin là, avec des **PRIX TRES SPECIAUX** pour faire connaissance.

Venez vous en rendre compte par vous-même tous les nouveaux tissus de printemps-été, sans oublier le "PHENTEX" et sa nouvelle fibre à très bas prix

A. LAPLANTE
467-6981

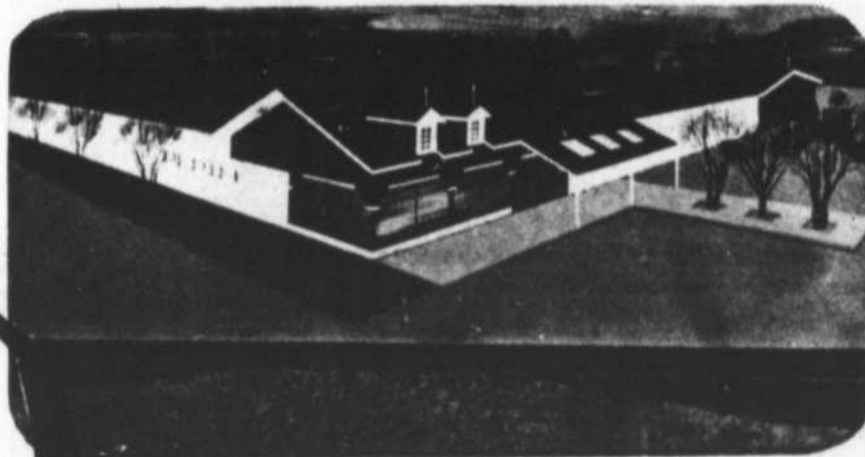
Bienvenue à tous

"La fête des Mères chez les "Bei-Air"



Sur la photo nous voyons M. Jacques Courtemanche, notre président remettant à Mlle Guylaine Laporte, un trophée et un montant de \$5.00 pour la remercier de l'effort fourni pour la vente des billets lors de notre soirée bavaroise du mois dernier.

"Viens faire un tour"



SERVICE - QUALITE
et COURTOISIE
vous sont assurés
chez nous

Vérifiez
notre
CIRCULAIRE

marché
SERGE PEPIN
467-3341-2
94 St-Mathieu
Beloeil

Pour souligner de façon tangible, la fête des Mères, nous avons préparé à l'intention des mamans de nos majorettes, et pour les autres aussi, un spectacle musical, qui soulignera en même temps, notre 4ième anniversaire.

Ce spectacle sera une rétrospective, de toutes les pièces musicales apprises depuis 4 ans, cette soirée comprendra aussi les chorégraphies des années passées, et quelques parties de celles de cette année.

Le clou de la soirée, sera une pièce musicale et vocale préparée spécialement pour la fête des mères, ainsi qu'un numéro spécial de Maniement de bâtons.

C'est donc un rendez-vous au centre civique de Mont St-Hilaire samedi le 11 mai 1974 à 8.00 p.m.

Les parents des majorettes se feront un devoir d'être au rendez-vous, pour voir le progrès fait depuis 4 ans, le public en général est aussi invité à cette fête, le coût d'entrée sera minime, pour d'autres informations, appelez à 467-2130.

Gilles Meunier,
Responsable.

Pour ressusciter,
il faut d'abord mourir

Depuis que l'Eglise a supprimé les "formes déterminées" de faire pénitence, on croit dur comme fer que la pénitence n'existe plus, qu'elle n'est plus nécessaire. C'est une erreur grave et sérieuse. L'Eglise n'a pas voulu supprimer la pénitence. Elle ne peut le faire, car elle irait contre l'ordre de Dieu, qui dit: "Si vous ne faites pénitence, vous périrez tous." (Luc, 13, 5). La pénitence demeure toujours obligatoire pour chacun de nous, parce que nous sommes tous pécheurs.

En supprimant "les façons" de faire pénitence, l'Eglise a tout simplement voulu

Les CEGEP...

c) QUE la programmation du cours collégial ter-

minal soit repensée de façon à permettre l'organisation d'une section générale de qualité au niveau de la 1ère et 2e années et que la spécialisation, en technique

professionnelle reportée au niveau de la 3e année. Ceci permettrait de décentraliser la formation générale et de centraliser seulement au niveau de la formation

professionnelle.

L'enquête de l'A.F.E.-A.S. portait sur d'autres points importants, tels l'incertitude du CEGEP dans la société; les valeurs académiques et humaines véhiculées par le CEGEP; et finalement la participation des parents et du milieu à la vie et à l'orientation du CEGEP.

Il appert que "les services aux étudiants" sont très peu connus et peut-être bien très peu utilisés par les étudiants; que le CEGEP n'est pas encore devenu "Le Centre d'animation culturelle" de la région que la population serait en droit d'attendre. L'inverse est aussi révélateur; les ressources du milieu sont guère utilisées par le CEGEP.

La participation des parents au niveau de l'étudiant qui soit apportée en encouragement, en discutant avec le jeune et en lui assurant une aide matérielle.

Au niveau de l'administration du CEGEP, 81.5% ne participent d'aucune façon. Une des principales raisons est sans doute la distance, mais on signale quand même la faiblesse des méca-

nismes de participation et le manque de dialogue entre administrateurs, directeurs de services et parents et étudiants.

Plusieurs recommandations sont présentées dans le but d'améliorer ces états de faits, entre autres:

a) QUE le Conseil d'administration soit plus libéré des exigences administratives qui pourraient être remises à l'Exécutif et qu'il vise davantage à la réalisation des objectifs du CEGEP et à formuler des politiques concernant son orientation générale.

b) QUE les parents participent à cette humanisation des CEGEP, soit en étant présents au niveau du comité d'étude, ce qui favoriserait le dialogue avec les professeurs et les administrateurs ou encore en participant au niveau de comités d'action, par exemple pour l'organisation de services à l'étudiant.

c) QUE l'on accorde plus de place à la participation des parents au Conseil d'administration, en particulier aux femmes, en qualité d'éducatrices.

De façon générale, l'A.-

F.E.A.S. reconnaît que le CEGEP aurait une influence positive face à l'étudiant. On lui reconnaît "d'aider le jeune à penser par lui-même", "d'être pour le jeune, un apprentissage à la vie en société". On regrette par contre, que la génération actuelle fasse les frais de l'implantation du système. On est inquiet, face à certains aspects de l'enseignement collégial, en particulier face à la formation professionnelle.

Cette étude voulait analyser l'impact psychologique et social des CEGEP tant au niveau de l'étudiant, de la famille que de la société. L'A.F.E.A.S. désire par ses recommandations, faire en sorte que l'enseignement collégial atteigne ces grands objectifs, mais que l'atteinte de ses objectifs se réalisent en respectant l'étudiant, la famille et la société.

*Azilda Marchand,
présidente générale.*

Certificat de Sécurité à la CIL

L'Association de Prévention des Accidents Industriels du Québec décernait récemment le certificat de membre du "Club des Millionnaires" au Service de Génie et d'Entretien de l'Usine de McMasterville de la Canadian Industries Limited.

Pour mériter cet honneur, ce département qui groupe près de deux cents employés, a travaillé un million d'heures sans blessure entraînant

une incapacité, soit une période de 935 jours allant du 19 août 1971 au 4 mars 1974.

La présentation du certificat a été faite par Monsieur Roland de Répigny, Conseiller en Prévention de l'A.-P.A.I. au cours d'une fête intime à la cabane à sucre "Le Brasier".

Sur la photo, on reconnaît M. Roland de Répigny de l'A.P.A.I. faisant la présentation du certificat du

"Club des Millionnaires" à M. Walter Ivany, ingénieur en chef de l'usine sur la deuxième rangée, M. Rock Brisson, ingénieur en chef de la Compagnie, M. Allan Mackinnon, directeur de l'usine et M. Gabriel Lambert, surintendant du département. A l'arrière-plan, Messieurs Alcide Lavoie, électricien, et Bertrand Lévesque, stagiaire au département du génie, soutiennent un message de félicitations.



Recevez votre famille
au Restaurant Landry



BUFFET TOUS LES DIMANCHES DE 5 PM à 9 PM
AU MENU ROTI BOEUF —

COQ AU VIN JAMBON A L'ERABLE —
SAUMON FARCI — BOEUF BOURGUIGNON
ET SALADES ASSORTIES A PRIX POPULAIRES
ENFANT 2.25 ADULTES 3.95 5.95

SOUPER DANS UN ATMOSPHERE AGREABLE ET CORDIAL
VASTE CHOIX DE VINS IMPORTES

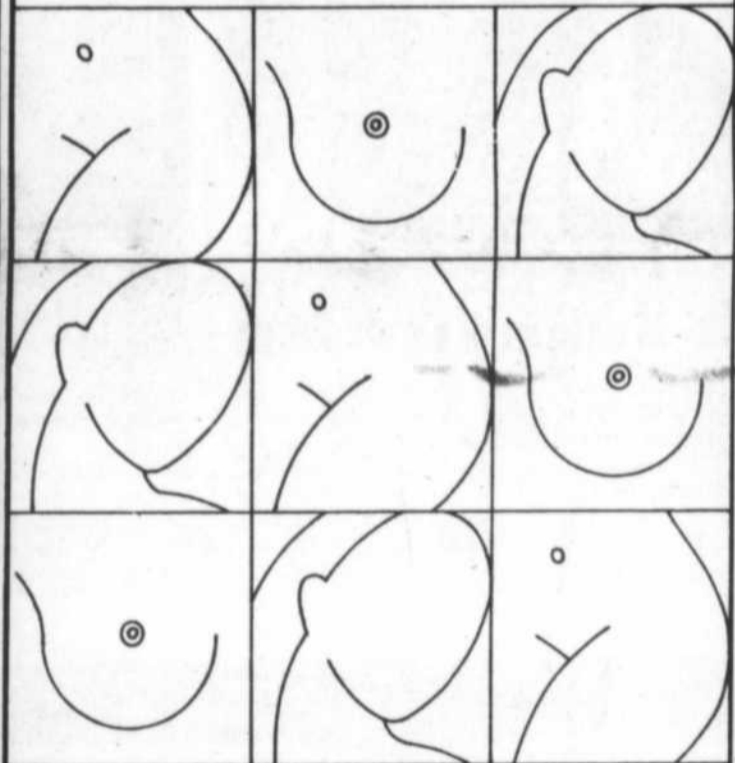
RESERVEZ TOT SI VOUS NE VOULEZ PAS ETRE DEÇU
M. LANDRY OU M. BELAND

467-0225
REST. LANDRY

670 Boul. LAURIER

BELOEIL

**l'électronique
au service de votre beauté!**



EN 15 SEANCES

DISPARITION DURABLE DE LA CELLULITE PAR IONISATION
ET INJECTIONS SOUS CONTROLE MEDICAL
RAFFERMISSEMENT PAR FREMECTRON REMODELAGE
DES SEINS PAR ACTION DIRECTE SUR
LES MUSCLES SUSPENSEURS

BAIN TOURBILLON CHAUD A L'EAU DE MER
SAUNA FINLANDAIS — MASSAGES MECANQUES

Féminick INC.

**Centre de Beauté et de Santé
pour la femme**

289 BRUNELLE BELOEIL 467-9337

L'OEIL sur le domaine CULTUREL ARTS et LETTRES



Les artisans de la Coulée d'Art et le "Festival-Printemps"

Une subvention du Ministère des Affaires Culturelles du Québec était disponible, mais ne pouvait être remise qu'à une association de citoyens et non à une municipalité. La Coulée d'Art a demandé et obtenu cette subvention, et a mandaté M. André Fauteux, Directeur du Service Socio-Culturel de la Ville de Beloeil de la gérer suivant un plan établi et répondant aux exigences du Ministère. Cette Subvention per-

met donc de défrayer le salaire d'un animateur et d'organiser des activités culturelles.

L'une de ces activités est le "Festival-Printemps" qui se tiendra du 3 mai au 12 mai 1974.

Les Artisans de la Coulée d'Art participeront à ce Festival les vendredi, samedi et dimanche, les 10- 11- 12 mai prochain, en exposant et en vendant leurs oeuvres, au Centre Culturel de Beloeil.

Les Artisans de la Coulée d'Art cotoieront: Les Artisans de Richelieu, Les Femmes Peintres de Beloeil - Mont St-Hilaire.

Donc un vaste choix d'oeuvres artisanales et artistiques, pour tous les goûts et toutes les bourses.

Les artisans seront très heureux de vous recevoir.

LES ARTISANS DE LA COULEE D'ART.



Le Festival Culturel Régional Richelieu-Yamaska prend lentement forme et sera prêt à vous accueillir dès le 26 avril 1974, et ce, jusqu'au 12 mai 1974.

Dans presque la totalité de la région Richelieu-Yamaska, des manifestations socio-culturelles vous seront offertes en espérant que vous sachiez y participer.

Voici une liste des municipalités présentant le festival culturel, les dates et les responsables à qui vous pourrez vous adresser si vous désirez participer activement au festival ou pour toutes autres informations.

BELOEIL: 10-11-12 mai 1974 - M. André Fauteux 467-6056; BEDFORD-FARNHAM: 26-27-28 avril 1974, M. Yvon Corbeil 296-4414; GRANBY: 28 avril au 5 mai 1974, Mlle Lucie Authier, 372-6629; ST-HYACINTHE: 26-27-28 avril 1974, M. Claude Valois, 774-4075; COWANSVILLE: 28 avril au 5 mai 1974, Mlle Thérèse Roland; ST-DENIS: 4-5 mai 1974, M. Michel Gaudette, 787-3033; ST-OURS: M. Richard Gosselin, 785-2237; ST-HILAIRE: 3-4-5 mai 1974, M. André Larouche, 467-6982; ACTON VALE: M. René Faubert, 567-7767; ST-DAMASE: 26-27-28 avril, M. Roger Soucy, 467-8417; ST-SIMON: 5 mai,

M. Morin, 798-2337; KNOWLTON: 26-27-28 avril, M. G.L. Tremblay, 538-5030.

Chacune de ces municipalités offre la gamme presque complète de chacune des activités socio-culturelles en partant de la peinture à la tapisserie, au tissage, à l'artisanat et au spectacle.

Nous avons besoin de vous pour manifester notre culture. Nous vous demandons donc de communiquer avec une des personnes mentionnées ci-haut (celle qui se trouve le plus près de chez-vous) en lui mentionnant que vous désirez participer dans un secteur ou l'autre. Tous se feront un plaisir de vous aider, informer et de vous permettre de participer à votre pleine mesure.

En plus, vous pourrez recevoir de plus amples in-

formations concernant les activités d'ordre régional qui vous sont proposées.

Nous vous conseillons de faire vite. Pour mieux vous recevoir, nous avons besoin de savoir tout de suite qui participera et dans quel domaine. Comprenez que l'organisation d'une telle manifestation exige beaucoup de temps et d'espace.

Aidez-nous à mieux vous servir. Si des détails vous échappent, si parmi les personnes responsables mentionnées ci-haut, vous ne savez à qui référer, contactez le coordonnateur régional, M. Richard Sénécal, à: 773-9802 ou 773-0045, au Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska. N'oubliez pas notre thème: "J'AI LE GOUT DE..." dans la région Richelieu-Yamaska, DU 26 AVRIL au 12 MAI.

Francis Mazière explorateur à Saint-Hilaire

C'est mercredi soir, le 1er mai, que l'explorateur Francis Mazière, revenu récemment d'Europe, viendra commenter personnellement son extraordinaire film en couleur sur l'île de Pâques, à l'auditorium de la Polyvalen-

te Ozias Leduc. Cette soirée fera débiter de façon spectaculaire l'exposition des travaux des élèves à la Polyvalente, du 2 au 5 mai. Tous les amateurs de belles choses se feront un devoir d'assister à cette représentation-cause-

rie sur un coin mystérieux de notre planète. Les billets (\$2.00) sont en vente aux endroits suivants: la Polyvalente Ozias Leduc, la Pharmacie Lefebvre de Mont-St-Hilaire et la Pharmacie Jetté de Beloeil.

CENTRE DE PRESCRIPTIONS

André Jetté

PHARMACIEN



CENTRE PROFESSIONNEL

545 Boul. LAURIER
BELOEIL, P.Q.

Livraison gratuite

467-3313

FAITES NETTOYER VOS TAPIS A LA VAPEUR

TELEPHONEZ-MOI
866-2125



BELKO MAINTENANCE
Enr.

Bur: 866-2125

Res: 467-8696



Fleuriste MICHELE ENG.,

177 BOUL. LAURIER BELOEIL 467-1021

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
ARRANGEMENTS FUNERAIRES
BOUQUETS DE MARIES



SEMENCE ENGRAIS

SERRE & PEPINIERS
ARBUSTE & CONIFERE
PIERRE DE ROCAILLE ET PATIO
BULBES + ACCESSOIRES

LE CENTRE DE JARDINAGE
A BELOEIL

N'ATTENDEZ PAS D'ETRE DECU,
FAITES FAIRE UN ESTIME POUR VOS TRAVAUX DE TERRASSEMENT DES MAINTENANT

SERVICE PAYSAGISTE
DIPLOME



DENIS GUERTIN
PROP.

Pour ressusciter...

nous laisser le choix de nos pénitences et non supprimer la pénitence. Elle ne peut supprimer la pénitence.

"Ai-je fait pénitence pour mes péchés?" Quand on se confesse, on dit dans l'acte de contrition: "Je me propose de faire pénitence." La faisons-nous, cette pénitence? Cette question doit nous amener à poser des gestes de pénitence qui viendront de nous et qui exprimeront notre désir de réparation, de correction pour notre salut, avant qu'il ne soit trop tard. "Si ne faites pénitence, vous périrez tous."

Le sacrement de pénitence, qui est l'accusation sincère de nos fautes accompagnée du regret et du désir de

nous corriger et de faire pénitence, tout en nous redonnant le pardon et la présence du Seigneur, ne nous dispense pas de la pénitence personnelle à laquelle le Christ nous invite et qui est absolument nécessaire à notre salut. "Si vous ne faites pénitence, vous périrez tous."

Pour ressusciter, il faut d'abord mourir. "Ne fallait-il pas que le Christ endurât ces souffrances pour entrer dans la gloire?" (Luc 24, 26). "Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il se renie lui-même (qu'il fasse pénitence), qu'il se charge de sa croix et qu'il me suive!" (Marc 8, 34).

Les Pères Capucins
Chapelle de la Réparation.



PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE BELOEIL

VENTE D'UNE GENERATRICE

La Ville de Beloeil offre en vente un groupe électrogène usagé de marque Armstrong Siddeley, 110/220 Volts, no. de série 121AS3, équipé d'un moteur diesel reconditionné à neuf.

Capacité de la génératrice 16KW d'une phase.

La révolution du moteur est de 1500 R.P.M. et la génératrice de 1800 R.P.M. activée par une courroie en V.

La génératrice est de marque Brush, modèle SRA 32.

Le prix demandé est de \$2,000.

Tout intéressé peut inspecter ce groupe électrogène

PAUL-R. CHOQUETTE, o.m.a., Greffier.



PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-

Le règlement numéro 166 concernant le Zonage et la Construction a été approuvé et adopté par les électeurs lors de l'assemblée qui a été tenue à l'Hôtel de Ville de McMasterville le 8 avril 1974.

DONNE à McMasterville ce neuvième jour de avril mil neuf cent soixante quatorze.

Réjean Roy
Secrétaire-Trésorier.



PROVINCE OF QUEBEC
Municipality of

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality:

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-

By-law number 166, concerning Zoning and Construction was approved and adopted by the electors at the meeting held at the City Hall of McMasterville on April 8th, 1974.

GIVEN at McMasterville this ninth day of April one thousand nine hundred and seventy four.

Réjean Roy
Secretary-Treasurer

V'la l'beau temps...
V'la l'joli blanc...



Homecraft, un latex d'intérieur à l'acrylique, qui s'applique sur à peu près toutes les surfaces. Masque très bien, s'applique facilement au pinceau ou au rouleau, sèche rapidement et permet de laver les pinceaux et rouleaux avec de l'eau. Ce latex d'intérieur peut être teinté, dans un choix varié de couleurs pastel.

Via deux latex à

\$6.98*
le gallon.
Prix de détail suggéré

Homecraft, un latex d'extérieur à l'acrylique, blanc, peut être teinté, sèche rapidement. Fini mat pour revêtements et garnitures en bois, maçonnerie, béton, etc. Ce latex d'extérieur résiste aux changements de couleur, au cloquage, à la pluie et au beau temps.



CROWN DIAMOND

pour longtemps.



Réparation des Parcelles
Endommagées

Enlevez l'herbe morte et les débris

VIGORO DORE POUR PELOUSES

12-6-3

nous avons un assortiment

COMPLET pour le jardin et le gazon

AVEC CHAQUE ACHAT
D'ENGRAIS NOUS VOUS PRETONS
GRATUITEMENT NOTRE
EPANDEUR A ENGRAIS



ETOURNEAU

Quincaillerie EXCEL Hardware
Plomberie CRANE Plumbing

PEINTURE



TAPISSERIE

200 Duvernay - Beloeil - 467-1212

Apprenez-le aujourd'hui

Demain il sera peut-être trop tard!!!

1.- L'économie canadienne subit une perte annuelle due aux accidents de circulation de l'ordre de:

- a) \$10 millions
- b) \$100 millions
- c) \$1 milliard

2.- A cause de leur taille on peut tolérer trois enfants assis près du conducteur.

Vrai
Faux

3.- Quand les roues droites de l'auto glissent de la chaussée sur l'accotement, le conducteur vigilant

- a) applique les freins et donne un coup de volant brusque vers la gauche
- b) maintient sa vitesse et retourne sur la route dès qu'il

peut le faire sûrement

c) ralentit en enlevant son pied de l'accélérateur et revient sur la route dès qu'il peut le faire de façon sûre.

4.- Le pourcentage de Canadiens tués dans des accidents de la route alors que leurs facultés étaient affaiblies par l'alcool est d'environ

- a) 10%
- b) 40%
- c) 90%

5.- Un conducteur qui prend une courbe vers la droite maintient son véhicule

- a) à droite de la voie
- b) au centre de la voie
- c) à gauche de la voie.

6.- Un bon conducteur qui se fait dépasser sur une route droite devrait

- a) accélérer pour suivre le flot de la circulation
- b) Changer de voie
- c) ralentir pour permettre qu'on le dépasse.

7.- Le conducteur prudent qui occupe partiellement le passage pour piétons à un feu rouge, reste immobile jusqu'au changement des feux

Vrai
Faux

8.- Les jeunes de 15 à 24 ans représentent quelle fraction du nombre total des accidents de la route?

- a) 1/3
- b) 1/4
- c) 1/6

9.- La plupart des pertes de contrôles sont causées par

- a) un volant défectueux
- b) des pneus dégonflés
- c) une vitesse exagérée pour les conditions existantes.

10.- Arrêté à une intersection pour effectuer un virage à gauche, le conducteur prudent ne devrait pas braquer ses roues dans le sens du virage, car un véhicule le heurtant à l'arrière pourrait le pousser vers la circulation venant en sens inverse.

Vrai
Faux

11.- Le nombre de canadiens détenteurs d'un permis de conduire et impliqués dans des collisions ou coupables d'infractions se chiffre chaque année à

- a) un sur 500
- b) un sur 50
- c) un sur 5

12.- Le taux de mortalité des accidents de la route par véhicule-milles parcourus la nuit en comparaison du jour est

- a) le même
- b) deux fois plus élevé
- c) de moitié

13.- Un conducteur peut excéder la limite de vitesse pour doubler les voitures circulant à la vitesse indiquée

Vrai
Faux

14.- En croisant un autre véhicule la nuit, le conducteur doit diminuer l'intensité de ses phares à?

- a) 200 pieds
- b) 500 pieds
- c) 900 pieds

15.- Les enfants âgés de 15 ans et moins représentent quel pourcentage des piétons tués?

- a) 40%
- b) 80%
- c) 10%

2000 enfants de moins de 15 ans meurent chaque année à la suite d'accidents

Chaque année au Canada quelque 2,000 enfants de moins de 15 ans meurent à la suite d'accidents et plus d'un demi-million sont blessés. Ces accidents, pour la plupart, pourraient être évités. Ces enfants ne devraient pas mourir ni être blessés. Les enfants de moins de 15 ans sont au nombre de sept millions - ils constituent un tiers de la population. On ne peut trop insister sur la nécessité de les protéger, car l'avenir dépend d'eux. Les accidents tuent plus d'enfants que les principales maladies mortelles infantiles, prises collectivement. C'est naturellement au Canada qu'on trouve le taux de mortalité le plus élevé (parmi les pays développés)

(suite p. 25)

(suite p. 25)

LES GAGNANTS...



B.F. Goodrich LIFESAVER RADIAL T/A & T/A 50

Procurez-vous les radiaux rapides, à bande large, qui ont parcouru plus de milles sur les pistes de course que tout autre pneu de route ... les Lifesaver Radial des séries T/A 60 et T/A 50. Les pneus de route qui ont remporté la seule course d'endurance au Canada.

Mis à l'essai sur les pistes de course, les radiaux T/A vous permettront d'accomplir avec votre voiture, qu'elle soit petite ou grosse, des performances sans égales, de mieux prendre les virages, de vous arrêter plus vite et ils résistent mieux aux grandes vitesses. Les radiaux T/A ne sont pas seulement des pneus avec de belles lettres blanches en relief ... ce sont des pneus endurants!

B.F. Goodrich

733 BOUL. LAURIER
ST-HILAIRE Qué.

TÉL: 467 - 3688
467 - 3235

BERNARD TIRE-SHOP



ENLIGNEMENT - BALANCEMENT
PNEUS DE TOUTES MARQUES TIRES OF ALL KINDS.

Sylvania

LOCATION-RENTAL

CHROMATRIX PERMALOCK



100% TRANSISTORISE
100% SOLID STATE

Portable Model 4D0145

Cabinet of Pecan grain finish on high-impact plastic. Gibraltar-100 chassis. Color Bright 85 picture tube. Perma-Lock automatic color tuning. One 5" elliptical speaker. W: 24", H: 17 1/4", D: 19 1/4". Model TS45.

Modèle portatif 4D0145 Coffret en plastique résistant à fini pacanier. Châssis Gibraltar-100. Tube-écran Color Bright 85. Réglage automatique des couleurs Perma-Lock. Un haut-parleur elliptique de 5". L: 24", H: 17 1/4", P: 19 1/4".

Présenté avec support méditerranéen à roulettes fini pacanier, en optionnel. Modèle TS45.

Brillon T.V. Radio Enrg.

VENTE-LOCATION-SERVICE

160 PROVENCHER

MONT ST-HILAIRE

TEL: 467-6571

La truite et la pêche à la mouche



Les Editions du Jour, dans le cadre de la Collection Québec, Chasse et Pêche, ont lancé au Salon du Camping, Loisirs, Voyages le premier ouvrage complet sur l'art de pêcher à la mouche.

La Truite et la Pêche à la Mouche, de Jeannot Ruel se veut un essai vulgarisé mais quand même assez précis pour que le débutant et l'amateur de longue date puissent en tirer profit.

Sauf la mention d'une "St-Sauveur Blindée" (Streamer avec virole) qui dresserait les cheveux sur la tête du puriste, Jeannot, chroniqueur et illustrateur à la revue Québec Chasse et Pêche, nous lègue les secrets de la pêche à la mouche, dans une langue riche et appuyée par d'excellentes illustrations.

La Truite et la Pêche à la Mouche est actuellement en vente dans toutes les librairies.

Demain...

16.- Si tous les occupants d'un véhicule portaient leur ceinture de sécurité, les accidents mortels de circulation diminueraient de?

- a) 10%
- b) 85%
- c) 40%

17.- Un conducteur face à un feu rouge intermittent placé à une intersection doit

- a) ralentir et poursuivre sa route prudemment
- b) s'arrêter
- c) maintenir sa vitesse

18.- Sur la grande route, on doit maintenir entre chaque véhicule un espace égal à la longueur d'une automobile ou 20 pieds par 10 m/h de vitesse. Cette règle s'applique aussi à la circulation urbaine à cause de la forte

chez les enfants de moins d'un an et chez ceux de cinq à neuf ans.

Les enfants vivent aujourd'hui dans un monde d'une grande complexité. Il est important de leur apprendre comment se préserver des accidents auxquels les expose le rythme accéléré de la vie moderne. C'est aux adultes qu'il appartient de les guider et de les protéger. Nous devons enseigner aux enfants, compte tenu de leurs capacités physiques et morales, à faire en toute sécurité ce qu'ils veulent faire, nous rappelant que l'exemple est le meilleur moyen de persuasion. Des enfants qui ont acquis dès le bas âge de solides notions de prévention sauront

toute leur vie faire face aux dangers. Le Conseil Canadien de la sécurité remercie tous ceux qui ont collaboré à cette campagne dans le passé, et sollicite encore une fois votre collaboration. Il est très important de convaincre les adultes de la nécessité de se préoccuper sans relâche de la sécurité des enfants du Canada.

**IF YOU HELP
WE CAN HELP
GIVE GENEROUSLY**

densité de la circulation.

Vrai
Faux

19.- Un pare-brise dont le verre est teinté est
a) recommandable car il diminue l'aveuglement par les phares
b) non recommandable car il diminue la visibilité du conducteur.

20.- Les ceintures de sécurité devraient être utilisées

- a) seulement lors des longs trajets
- b) seulement quand on voyage à haute vitesse sur l'auto-route
- c) en tout temps.

(voir reponse p. 26)



**INSCRIPTION
A L'ECOLE
MATERNELLE LUSSIER
POUR SEPTEMBRE
1974**

Pour les citoyens de **BELOEIL,
ST-HILAIRE, OTTERBURN**

A partir de cette semaine tous les parents intéressés à envoyer leur enfant de 4 et 5 ans au niveau de Pré-Maternelle française ou anglaise; Maternelle ainsi qu'à la "GARDERIE" pour enfants de 3 ans se doivent de faire leur réservation immédiatement.

LA DIRECTION ORGANISE LE
TRANSPORT

INFORMATIONS: **653-9731**

NOUVELLE ADMINISTRATION DISCOTHEQUE 2000

8.30 hres à 3 hres a.m.

VENDREDI-SAMEDI

BALMORAL BAR SALON

ANCIENNEMENT
HOTEL BALMORAL

180 Montée des Trentes
St-Hilaire. INFORMATION: 467-2231.
ENTRÉE GRATUITE.

Bienvenue
au salon
JEANNOT ENRG

SUZANNE BOMBARDIER
PROP.

467-5221

169 RICHELIEU
McMASTERVILLE

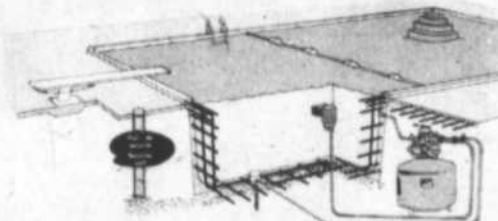


COIFFURES
POUR DAMES

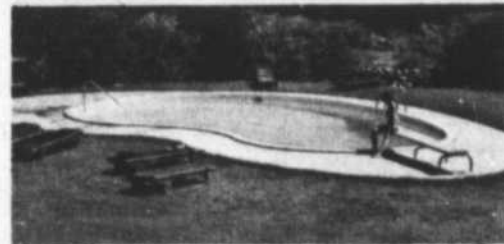
- PERMANENTES
- TEINTURES
- TRAITEMENTS



PISCINE HORS-TERRA



PISCINES EN CIMENT SOUFFLE



PISCINES DE VINYLE CREUSEES

Si vous considérez
l'achat d'une piscine,

VOYEZ:

croteau
Free Form
514.467.5861

Guy Ieduc
399 Fortier
St Hilaire

Inscriptions au baseball

Les inscriptions au BASEBALL se feront encore cette année au bureau du Service des Sports de la Ville de Beauce (sous-sol de l'Hôtel de Ville).

Du 29 avril au 11 mai 1974, du lundi au vendredi de 9:00 à 12:00 et de 13:00 à 17:00

hres, samedi de 9:00 à 12:00 hres.

Tous les garçons de 6 à 18 ans.

Inscription: \$6.00 maximum \$12.00 par famille.

Apportez votre certificat de naissance si vous vous inscrivez pour la première fois.

Charles (Chuck) Taylor



Né le 18 avril 1942 à Shelbyville, Tennessee. - Frappe et lance de la droite Taille: 6-2 1/2 Poids: 192 - Obtenu du Peninsula la filiale dans la ligue-internationale AAA. - 3 septembre '73 - S'est révélé comme un excellent lanceur de longue relève à la fin de la saison '73 chez les Expos. C'est à la 4e manche du match du 6 sept. contre les Cubs de Chicago que Taylor est allé au monticule pour la première fois dans l'uniforme des Expos. Il y avait alors deux points d'enregistrés, les sentiers étaient complètement occupés et il y avait aucun retrait. Il a alors forcé Fene Hiser à frapper dans un double-jeu pour ensuite terminer et gagner la partie. En 5- 2/3 manches, il n'a donné que trois coups sûrs et un point.

Réponses au questionnaire

1.-c, 2.-Faux, 3.- c, 4.- b, 5.- a, 6.- c, 7.- Vrai, 8.- a, 9.- c, 10.- Vrai, 11.- c, 12.- b, 13.- Faux, 14.- b, 15.- a, 16.- c, 17.- b, 18.- Faux, 19.- b, 20.- c.

EN VEDETTE



TRINITE

Commençant le 25 Avril

Les Jeudi, Vendredi et Dimanche

CHEZ DUPONT & DUPOND

Foyer Coquetel

1175 Laframboise St-Hyacinthe (18 ans)

Le printemps de la mode chez

NOUS
EUX

une boutique de bon goût au

555 BOUL. LAURIER BELOEIL

(près de Perrette)

NOUVEAU

EdGM ECOLE de CONDUITE AUTOMOBILE

tu veux posséder ton permis de conduire à 16 ans....17 ans et plus

INSCRIS-TOI

tu penses à bien conduire... tes assurances, ta sécurité

INSCRIS-TOI

THEORIE -26 hres ou - 8 hres

PRATIQUE -7 hres transmission automatique

-9 hres transmission manuelle

SECTION BELOEIL

-Reconnue par les Ministères des Transports et de l'Éducation -Membre de l'Association des Ecoles de Conduite de la Prov. de Québec

EdGM ECOLE DE CONDUITE MASKA enrg.

467-0692 773-4355 - 773-5252

C'est votre première?...

YAMAHA

l'a pour vous!



- Leçon de conduite
 - Assurance
 - Financement sur les lieux
 - Service
 - Licence
 - Livraison et remorquage
- GRATUITS

MOTOSPORT ST-HYACINTHE

Le plus vaste atelier de réparation de la région
Ouvert 9h. à 9h. - Sam. 9h. à 5h.
1009 DES CASCADES - ST-HYACINTHE
TEL: 773-0465



L'OEIL SUR LES SPORTS

TIGRES:BELOEIL



TIGRES de BELOEIL

L'égalité après 6 parties

Dimanche soir dernier, à l'Aréna locale, les Tigres de Beloeil qui étaient acculés au pied du mur alors que les Lions de St-Lambert menaient la série 3 parties à 2 ont réagi avec tout le brio qu'on leur connaît et remporté une brillante victoire au compte de 6-3 contre les tenants Lions.

Il est malheureux que la tombée du journal ait lieu avant que le match décisif soit présenté lundi soir à St-Lambert mais tout indique que l'Aréna de St-Lambert sera beaucoup trop petite pour contenir tous les partisans des deux équipes qui voudront assister à cette partie qui terminera une longue saison de plus de 60 parties afin de couronner un vrai club champion.

Pour revenir au match de dimanche soir dernier, il nous est presque impossible de dé-

signer deux ou trois étoiles individuelles tellement tous les joueurs des Tigres ont fait leur quote-part de travail autant à l'attaque qu'à la défensive, et la meilleure preuve en est que des 6 buts, chacun fut compté par un joueur différent, soit Halde, Brian Qujck, Brousseau, Nicolas, Roy et Brunet tandis que Michel Pigeon récoltait 3 mentions d'assistance.

Les deux équipes continuent à nous présenter du très bon hockey, robuste mais sans rudesse inutile. Deux joueurs des Lions auraient subi des blessures dans ce match soit Waymann et Wilcock, deux piliers du club. Waymann serait le plus mal en point avec une fracture du poignet. Il reste à voir si ces accidents nuiront aux Lions.

Pour ceux qui sont triands de statistiques, disons que l'Aréna locale était bondée à

capacité avec environ 1200 spectateurs et que les Tigres ont obtenu 49 lancers contre 35 par les Lions. Seulement 6 punitions mineures furent décernées par l'arbitre Jean-Claude Clavel, 3 à chaque équipe. Incidemment, Jean-Claude Clavel a arbitré une très bonne partie et ce n'est pas lui qui a gâché le spectacle. Il a fait preuve d'un très bon jugement.

Après 6 parties dans cette série, les Tigres de Beloeil ont marqué 28 buts et les Lions de St-Lambert 26 y compris un lancer de punition et un filet vide. A date, s'il y a une figure dominante dans cette série, je serais enclin à nommer Roger Bluteau dans les filets des Lions et que sans son travail extraordinaire, les Lions ne seraient plus dans la série depuis longtemps. Les Tigres de Beloeil semblent posséder un léger avantage côté patin tandis que les Lions préconisent un jeu de position qui leur fait rarement défaut et neutralise beaucoup l'offensive adverse.

Le gagnant de cette dure série rencontrera dès mardi soir, le club champion de la Ligue Junior des Cantons de l'Est, soit Richmond. La première partie ayant lieu sur la patinoire de la Ligue Richelieu et probablement les deux autres à Richmond.

Je vous ferai grâce des 5 autres parties qui ont eu lieu depuis une semaine. D'ail-

leurs les détails sont publiés au grand complet par le Montréal-Matin et le journal de Montréal et diffusés sur les ondes de la radio et de la télévision de Montréal.

Nous publierons une liste complète des compteurs des séries aussitôt que possible ainsi que la moyenne de nos valeureux gardiens de buts Gilles St-Pierre et Claude Lafond. Et maintenant je vous quitte jusqu'à la semaine prochaine et tout comme vous, je vais endurer le suspense toute la journée lundi jusqu'à la sirène finale vers 11.00 p.m. alors que nous aurons la réponse à...

Val. Courchesne.

Communiqué du Centre de Jeunesse

Le Centre de Jeunesse a décidé de participer activement aux activités du Festival Printemps cette année, en insérant dans le programme une série d'activités susceptibles de satisfaire tous les goûts.

Nous tenons à mentionner que samedi le 4 mai, il y aura échange entre Centre de Jeunesse, et vendredi le 10 mai, feu de camp et animation.

Afin de connaître l'horaire complet de ce Festival, lisez l'Oeil qui se fera un devoir

de vous transmettre tous les détails.

FESTIVAL PRINTEMPS.

Samedi 4 mai, clinique de cyclotourisme.

Samedi 11 mai, tournois de fer au Centre de Jeunesse.

Samedi, 11 mai, course de petites voitures et hébertisme. Centre de Jeunesse.

avec un john deere le jardinage est facile

Pour tous les travaux de jardinage, un rotoculteur John Deere vous épargnera beaucoup de temps et d'efforts. Vous avez le choix de deux modèles robustes de 3 1/2 et 5 ch. Chaque modèle peut être réglé à différentes profondeurs de travail. Venez les voir à nos magasins sans tarder.



DISTRIBUTION

486 DES MOULINS
ST-HILAIRE
467-5459

"Votre nouvelle auto a un bel avenir devant elle."

Ziebart est en ville!



Ziebart,
l'antirouille pas pareil,
a ouvert un nouvel atelier:

Ziebart Envirogarde
201 ouest, Curé Poirier
Longueuil, 679-2776.

Ziebart Envirogarde
81 rue Châteauguay
Châteauguay 522-3141.

Ziebart Envirogarde
710 Chemin Richelieu
St-Jean, 1-800-361-9223.

Une auto ziebartée reste belle plus longtemps, pour la bonne raison qu'elle ne rouille pas. L'antirouille, c'est l'affaire des professionnels Ziebart. Venez les voir travailler.

**Si c'est pas Ziebart,
c'est pas pareil.**



Kawasaki ça roule joyusement



Venez voir nos
KAWASAKI 1974...
...l'homme qu'il faut voir
sur la Rive-Sud, pour une

**BONNE
TRANSACTION**

Gratuit
un chandail avec
chaque achat
d'une moto

CHAMBERLAND

870 Boul. Laurier
St-Hilaire 467-1521

ANNONCES CLASSÉES

**APPELEZ DES MAINTENANT
(CARTE CHARGEX ACCEPTÉE)**

467-1821



10 mots pour \$2.00

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let

MCMASTERVILLE, 151 Jarry, 4 1/2 pièces, complètement refait à neuf, \$90. 1-773-1867.

BELOEIL, EDIFICE LE-CHASSEUR, 4 1/2 pièces, chauffé, 467-2843 ou 467-2480.

BELOEIL, 1 1/2, 2 1/2 poss, meublé chauffé, près Centre d'Achats Montensch, 467-7448.

BELOEIL, 2 1/2 pièces, chauffé taxes et électricité payées, près Place Beloeil, 467-1923.

BELOEIL, grand 2 1/2, meublé, chauffé, taxes payées \$130, avec arrangement. Jour: 467-3810, soir: 467-0806.

ST-HILAIRE, rue Blain, 3 1/2 pièces, meublé \$106, 467-5810.

MCMASTERVILLE, sous-sol 2 1/2 pièces, réfrigérateur, cuisinière compris, à 88 St-Denis coin Papineau. S'adresser: 82 de l'Église McMasterville, 467-5677.

TERRAINS A VENDRE
Lots For Sale

TERRAINS 241,000 pi carrés, 80,000 pi. car. commercial, façade boulevard l'Heuraux entre Polyvalente Beloeil et Arena. Aubaine: succession. Serge Legault 467-3350, soir: 467-7331.

MAISONS A VENDRE
HOUSES FOR SALE

PROPRIÉTÉS résidentielles et commerciales. Royal Trust Courtiers, A. Loiselle, 469-2958.

ST-HYACINTHE, campagne, bungalow briques, 6 pièces, bord rivière, terrain 235 Pl. façade, toutes taxes annuelles \$140. Transfert. \$24,000. (meilleur offre) 1-799-4315.

DOUVILLE, Bungalow sur le bord rivière Yamaska, sous-sol fini, 467-0886.

A VENDRE DIVERS
For Sale Misc.

VENTE RÉPARATION SERVICE sur système de réfrigération et climatisation commercial, industriel et domestique. J. Bienvenue Réfrigération Enr. 467-0800.

MÉNAGE DE PRINTEMPS, lavage, peinture, nettoyage terrain. 467-7976 ou 584-2676.

USAGÉS, aspirateurs et polisseuses de marque Electrolux. Aussi Stéréo. 467-9864.

POELE Bélanger 30", très propre, set cuisine bois, noyer. 467-2947.

BAHUT salle à manger, patte Lion, naturel, ciré d'abeille, \$300. 467-9418.

TONDEUSE "Toro", \$75. 467-2967, 9 heures à 2 hres P.M.

A VENDRE DIVERS
For Sale Misc.

CUISINIÈRE 30", Kelvinator, très propre, bonne condition. 467-3116.

TENTE ROULOTTE, toit rigide. 467-7482.

MOBILIER salle à manger, 9 morceaux, chêne, style anglais. 467-0837.

PERSONNEL DEMANDÉ
PERSONALS

VENDEURS avec expérience dans la vente, plein temps, pour vendre tentes-roulottes, roulottes. Jour: 467-3473. Soir: 467-8928.

CHAUFFEURS avec auto pour restaurant, cuisiniers avec ou sans expérience. 467-0278.

ON DEMANDE

File ou femme de langue anglaise avec bonne connaissance du français, pour travail général de bureau et secrétariat. S'adresser: Gérant du Personnel, Casier postal 970, Marieville. JOL 1JO.

ENCAN

Au Marché aux Puces
545 Boul. Laurier à St-Hilaire.

Mardi 7 hres P.M.
Jeudi, 7 hres P.M.

Si vous avez des articles à vendre ou si vous voulez faire encan, un numéro à retenir: 467-0404.
M. Lévêque, encanteur licencié.

F.B.I. FOODS LTD.

Une usine d'alimentation à St-Hilaire, recherche une personne possédant une 11e année, pour travail dans le contrôle de la qualité.

appelez au laboratoire:
467-9341.

FLAMINGO

COMMIS

COMPTABILITE

pour travailler au Siège Social de La Cie Québec Poultry Ltée, à St-Hilaire.

Le candidat recherché possède une expérience d'environ deux (2) ans dans les fonctions suivantes: Comptes payables, comptes recevables, états financiers, contrôle budgétaire, prix de revient, et a complété au moins une (1) année d'étude pour l'obtention du R1A ou CGA, et est membre d'une association reconnue.

TRAITEMENT: Salaire selon qualifications et bénéfices marginaux.

Faire parvenir curriculum vitae à:

La Cie Québec Poultry Ltée,
Service du Personnel,
Case Postale 480,
Mont St-Hilaire, Qué.
J3G 4S6.

PREPOSE AU CARDEX

Jeune homme demandé pour contrôle d'inventaire brut, avec 2 ou 3 ans d'expérience dans ce domaine, possédant au moins une 12e année, bilingue et très dynamique.

Appelez le Gérant d'usine: 467-9341.
F.B.I. FOODS LTD., St-Hilaire.

CUISINIER OU CUISINIÈRE DEMANDÉE

Le Club Nautique Beloeil St-Hilaire fera d'ici peu l'ouverture officielle de sa nouvelle cuisine.

La Direction recevra toutes les applications des personnes qui sont intéressées à prendre la concession de ce service.

Des conditions très avantageuses seront consenties à l'applicant qui offrira les meilleures possibilités.

Les personnes intéressées devront communiquer avec le gérant du club, Monsieur Gilles Girard, ou nous faire parvenir leur application par courrier à 700 boul. Richelieu, Beloeil, 467-9044.

Immeubles

WESTGATE

Realities

296 BOUL. LAURIER
(CENTRE D'ACHAT DOMINION)

BELOEIL 467-0285

OTTERBURN PARK, magnifique terrain boisé, 25,445 pi. car. avec ruisseau, services rendus et payés, situé dans un quartier résidentiel sur Mont St-Hilaire, M.L.S. Pierre Jobin, 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, logez-vous confortablement tout en ayant un très bon revenu, duplex tout brique 2 x 5 1/2 + 2 bachelors près commodités M.L.S. Appelez Irène Roy, 467-0285 - 467-0581. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, duplex brique, 2-6 apts, revenu \$175,000, zone commerciale, garage prix \$16,000. R. Benoit, 467-0285 - 467-0381 M.L.S. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, cottage sur boul. Laurier site commercial à l'entrée pont Beloeil - St-Hilaire, sur terrain 103 x 205 idéal pour commerce, appelez R. Benoit 467-0285 - 467-0381. M.L.S. Immeubles Westgate, Courtiers.

ST-MATHIAS, sur bord de l'eau, 4 logements, construction brique avec piscine recouverte, bon revenu très beau terrain, informations R. Benoit 467-0285 - 467-0381. M.L.S. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, terrain 22,000 pieds carrés sur boul. L'Heureux, zonage multi-familial, M.L.S. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, duplex sur rue tranquille, deux 4 1/2 pièces, grande cour arrière, prix demandé \$24,000. M.L.S. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, ST-HILAIRE, OTTERBURN, MCMASTERVILLE, avons un besoin urgent de propriétés de tous genres pour occupation immédiate ou pour l'été. Pensez-y... discutez-en appelez-moi Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, près église Maria-Goretti, excellent bungalow brique, 5 pièces, maison propre et bien décorée, rideaux, tapis inclus, carport, beau terrain paysagé, M.L.S. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, coquet bungalow pierre des champs et Ancan, 4 chambres, grande cuisine-dinette, belles armoires "knotty pine", lave-vaisselle, four encastrés, grande salle familiale, terrain clôturé. M.L.S. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, excellent bungalow, construction 1965, 3 grandes chambres, possibilité d'une 4ième splendide salle familiale 26 x 37, grande buanderie, beau terrain paysagé, près école. M.L.S. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1587. Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, maison 2 étages, 3 très grandes chambres, salle dîner, très propre, bien situé près école, église, \$21,500. M.L.S. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, excellente propriété, construction 1967, 3 grandes chambres, planchers chêne, poêle, four encastrés, lave-vaisselle, terrain 70 x 122, haie cèdre, \$31,500. M.L.S. Appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578 Immeubles Westgate, Courtiers.

MCMASTERVILLE, terrain vacant, prêt pour développement, environ 6 1/2 arpents M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

ST-MATHIAS, immense cottage brique, vue sur Richelieu, 9 pièces, salon 24 x 15, très propre, terrain 204 x 115. M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, près du centre, duplex 5 et 4 pièces, garage double, bon revenu, taxes basses, prix \$15,500. M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

COURTIERS-BROKERS

A VENDRE DIVERS
For Sale Misc.

"COLLERETTE" vison canadien, manteau mouton noir collet vison canadien, 14 ans. 467-0707.

TABLE pique-nique, pattes pliantes, bancs séparés. Brûleur à l'huile pour réservoir eau chaude. 467-8644.

LIT simple, radio portative Nordmende, placins 16" diam. 70", boyau caoutchouc neuf, "Block Heater". 467-6273.

BEAUTIFUL 3 piece bedroom suite, Queen Size bed. New from Eaton 20 months ago. A bargain. 467-7361.

MOTOCYCLETTES
MOTORCYCLES

MINI-TRAIL Honda, CT 70, 1972, 615 miles. \$400. 663-0886.

MOTO YAMAYA, 80 CC, 1968. Soir: 467-0808 après 6 hrs.

DIVERS
MISCELLANEOUS

REMBOURRAGE GENE-RAL - Upholster, ouvragé garanti, estimation gratuite. J. A. Pomerleau, 467-6386.

POSE DE TUILES ET BOIS FRANC. Vieux planchers remis à neuf, spécialité parqueterie, travaux garantis par expert. 866-2282.

SPECIALISTE en réparation cuisinières et sècheuses électriques. Jules Marcoux Service Enrg. 467-7066.

LES REPARATIONS GASTON JALBERT ENR. Artisan: achats, ventes, réparation, décapage, teinture et finition. 795-3848. A sa nouvelle adresse: 410 Boul. Laurier, Ste-Madeleine, sortie 73 Transcanadienne.

STE-MADELEINE, chambre et pension dans maison privée, pour vieillards. Accueil chaleureux et ambiance familiale. 1-795-3879.

AUTOS USAGÉES
USED CARS

PONTIAC Parisienne 1965, moteur en bonne condition. 467-1223.

ANIMAUX
Pets

CHATTONS (2). "Persan", pure race, blancs avec enrégimentement. 467-0838.

GERANT Réception et Expédition

DEMANDE POUR UNE USINE D'ALIMENTATION A ST-HILAIRE, AVEC 2 OU 3 ANNÉES D'EXPERIENCE. BILINGUE SERAIT UN AVANTAGE. S'adresser au GERANT D'EXPEDITION, 467-9341.

ATTENTION
AJUSTEMENT COMPLET SUR TOUS APPAREILS AU GAZ PROPANE POUR \$10.00

CLAUDE
GAZ PROPANE GAS
SERVICE

INSTALLATION REPARATION
TEL: 467-6171

SINGER
VENTE et REPARATION DE TOUTES MARQUES
A. GOSSELIN
95 BRODEUR
MT. ST-HILAIRE
467-4329

2 BUCHERONS
(à votre service)

Vous avez des arbres à couper ou à tailler? N'hésitez plus. Signalez: Bureau: 467-0856 Résidence: 467-3198.

A COUPER OU TAILLER ESTIMATION GRATUITE
467-6171

C.E. LAPORTE

Sablage de planchers. Vieux planchers remis à neuf. Spécialité en parqueterie.

467-0553

DEMEMAGEMENTS LEGERS
ESTIMATION ET RESERVATION

467-6171 ou 467-1574

MENUISERIE

CONSTRUCTION, rénovations, peinture tapisage, finition de sous-sol, travaux ciment, clôtures, travaux généraux, réparations couvertures. BOUCHARD ET VERONNEAU INC.

467-2335 467-9687

PAYSAGISTE

Tourbe, haie, rocaille, patio, tonte et nettoyage de gazon. Estimation gratuite. 467-9562

FLEURISTE MICHELINE
ENR. 177 boul. Laurier, Beloeil.

ENTRETIEN DES PELOUSES. TRAVAUX TERRASSEMENT. PAYSAGISTE DIPLOME. CENTRE DU JARDINAGE A BELOEIL. 467-1021 - 467-9681.

FIDUCIE CANADA PERMANENT TRUST

- Systeme d'échange des propriétés
 - Systeme de vente garantie
 - Service d'hypothèque jusqu'à 95%
 - Evaluation garantie de votre propriété
- 651-3000

BROSSARD, Section B. Très beau bungalow, foyer, garage au niveau du sol. Sous-sol parfaitement fini. Un plaisir à visiter avec Jovette Pelletier 655-9128 - 651-3000. (MLS).

BROSSARD, Duplex pour investissement. Tout loué. Près Montréal. 7% hypothèque fixe. Brenda Lee 672-4894 - 651-3000 (MLS).

BOUCHERVILLE, Vous cherchez un bungalow en excellente condition? Entièrement fini, garage, bien paysagé, clôturé. Il faut le voir. Hypothèque à 6 1/4%. (MLS) Jacqueline Ferland 655-4443 - 651-3000.

LONGUEUIL, 2 semi-détachés triplex. 5/5/5. \$33,000. chaque. Gilles Thibault 678-2251 - 651-3000.

LONGUEUIL, duplex détaché, rez-de-chaussée, restaurant - épicerie, 2e étage - 3 pièces. Prix demandé \$13,000. (MLS) Gilles Thibault 678-2251 - 651-3000.

LONGUEUIL, Triplex briques détaché 5/5/4. CIT \$312.00 à 7%. Prix demandé \$42,000. (MLS) Gilles Thibault 678-2251 - 651-3000.

LONGUEUIL, rue Daniel, cottage 8 pièces, 3 garages. Occupation 3 mois. Comptant minima. A qui la chance? (MLS) O. Laberge 670-4079 - 651-3000.

LONGUEUIL, rue Victoria. Duplex briques 5/D. carport. Paysagé. Comptant minima. Intérêt 9% pour 30 ans. O. Laberge 670-4079 - 651-3000.

LONGUEUIL, rue St-Jacques. Cottage historique briques, 6 pièces. Comptant \$5,000. A voir. O. Laberge 670-4079 - 651-3000.

LONGUEUIL, triplex semi-détaché, chauffage électrique. Bien situé. (MLS) Mme Papineau 655-4185 - 651-3000.

LONGUEUIL, bungalow détaché pierre & masonite, 4 chambres \$23,000. (MLS) 655-4185 - 651-3000.

LONGUEUIL, Investisseurs! Ne tardez pas. 6 logements 4 1/2, situé à 5 minutes de Place Longueuil. Pour renseignements Jovette Pelletier 655-9128 - 651-3000.

LONGUEUIL, cottage semi-détaché 1971. Chauffage électrique. Jovette Pelletier 655-9128 - 651-3000 (MLS).

LONGUEUIL, Il est plus que temps d'investir. 6 logements (4 1/2). Situé à 5 minutes (à pied) du métro et centre d'achats. Jacqueline Ferland 655-4443 - 651-3000.

LONGUEUIL, maison de ville, 3 chambres, cuisine-dînette, 2 salles de bains. Décoration superbe. Brenda Lee 672-4894 - 651-3000. (MLS).

LONGUEUIL, A louer 4 1/2, libre immédiatement ou mai. Brenda Lee 672-4894 - 651-3000.

STE-ANNE DE SOREL, Dans les îles de Sorel, Cottage 7 pièces face au fleuve. Jovette Pelletier 655-9128 - 651-3000 (MLS).

ST-HUBERT, bungalow détaché 6 pièces, très propre, sous-sol semi-fini. Prix demandé \$22,000. (MLS) Gilles Thibault 678-2251 - 651-3000.

ST-HUBERT, Triplex semi-détaché, pierre & BRIQUES 5/5/2 1/2. CIT \$248.00 - 6 1/4%. Prix demandé \$37,000. (MLS) Gilles Thibault 678-2251 - 651-3000.

ST-HUBERT, 5 logements (cinquplex) détaché, briques. Bon revenu. Prix demandé \$55,000. A qui la chance? (MLS) Gilles Thibault 678-2251 - 651-3000.

ST-HUBERT, bungalow briques et aluminium, presque neuf. 3 chambres, cuisine-dînette, près Port Champlain. Brenda Lee 672-4894 - 651-3000 (MLS).

BROSSARD, Duplex for investment all rented, near Montréal, mortgage 7%, 25 years. (MLS) Brenda Lee 672-4894 - 651-3000.

CHAMBLY, Fantastic house, 8 rooms, large dining room, finished play room, garage. A-1 condition. Louise Martin 658-6857 - 651-3000 (MLS).

CHAMBLY, Brick cottage. A-1 construction. 8 rooms, dining room, very nice area. Information Louise Martin 658-6857 - 651-3000 (MLS).

CHAMBLY, 1900 Canadian cottage in good condition, 3 large rooms. You have to see it! Louise Martin 658-6857 - 651-3000 (MLS).

LONGUEUIL, Beautifully decorated townhouse, 3 bed rooms, 2 bathrooms. (MLS) Brenda Lee 672-4894 - 651-3000.

ST-HUBERT, Brick and aluminium bungalow, nearly new, 3 bedrooms, kitchen-dînette. Near Champlain bridge. (MLS) Brenda Lee 672-4894 - 651-3000.

VARENNES, Beautiful bungalow with fireplace in living room. Three large bedrooms. Garage. For information call Lee Hawey 652-9715 - 651-3000.

ENCAN

A St-Jean-Baptiste, chez Noël Guertin, Rang des 60, à midi précis, dimanche le 28 avril, sera vendu: le ménage antique de 4 générations: poêle "Frigidaire", set de cuisine "Giard", vaisselle, cruche en grès, lampes électriques, miroirs, plusieurs bureaux en pin, antiques, grille pain, chaudrons en fonte, jarres de grès, set de salon, bibelots, paterre, chaises berçantes, plusieurs armoires en pin, très antique, secrétaire et bibliothèque antiques, lot de tables de salon. Outils de hangar trop long à énumérer. Informations: Roger Guertin, encanteur bilingue, 150 rue Brodeur, St-Hilaire. Té.: 467-5188 N.B. N'oubliez pas que j'achète toujours, meubles de toutes sortes, antiques et modernes.

UR
Immeubles
WESTGATE
Realties
296 BOUL. LAURIER
(CENTRE D'ACHAT DOMINION)
BELOEIL 467-0285

BELOEIL, terrain prêt à construire, zoné multifamilial, service d'aqueduc, bon site, M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow aluminium, planchers chêne, poêle, four encastré, lave-vaisselle, haie de cèdre, M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 672-1046. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow aluminium, 3 chambres coucher, lave-vaisselle, tapis inclus, terrain paysagé, M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 672-1046. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow brique très propre, grand salon 17.9 x 12.8 salle familiale au sous-sol fixture électriques, tapis rideaux inclus, M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 672-1046. Immeubles Westgate, Courtiers.

OTTERBURN split-level, 11 pièces, 2 chambres bains, tapis rideaux laveuse vaisselle, foyer, piscine, 10 pommiers, 2 garages, \$63,000. M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 672-1046. Immeubles Westgate, Courtiers.

ST-HILAIRE, clapboard de cèdre, magnifique, décoration intérieure, 3 chambres coucher, beau terrain dans montagne Carmen L'Heureux 467-0285 - 672-1046, M.L.S. Immeubles Westgate, Courtiers.

ST-HILAIRE, duplex 2 x 5 avec garage, construction 1967, reprise S.C.H.L. Petit comptant très belle valeur, M.L.S. \$29,500. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.



Le service d'immeuble de demain... aujourd'hui
Tomorrow's Real Estate Service... Today

Immeubles WESTGATE Realties

Courtiers: Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal Brokers: Member Montreal Real Estate Board

SERVICE ÉCLAIR UNIQUE PAR ORDINATEUR

Voici quelques-unes des centaines de propriétés que nous offrons. Si vous n'y trouvez pas votre compte, donnez-nous une description de ce que vous cherchez et en quelques secondes, notre ordinateur sortira une liste des propriétés appropriées.

UNIQUE INSTANT COMPUTER SERVICE

Here are only a few of the hundreds of properties we can offer. If you do not see what you want, tell our computer your exact needs and in seconds it will print out every suitable property available.



BELOEIL — Spacieuse résidence brique pierre, 10 1/2 grandes pièces, salon, salle à diner, 3 1/2 salles de bains, sous-sol fini, foyer, salle réception, bar, près golf. M.L.S. T.T. Larivière, 467-0285 - 467-8115.



BELOEIL — Bungalow aluminium, 5 pièces, 3 chambres, sous-sol semi-fini, entrée pavée, M.L.S. Prix \$24,000. Béatrice Provencher, 467-0285 - 783-2819.



BELOEIL — magnifique duplex brique 5 1/2 plus 2 bachelors revenu \$8000, bonne construction, bien décoré, près toutes commodités. M.L.S. Irène Roy, 467-0285 - 467-0881.



BELOEIL — 7 pièces, 4 chambres, poêle, four encastré, tapis, grand terrain paysagé, garage, salle familiale très propre, à voir absolument. M.L.S. Pierre Jobin, 467-0285 - 467-8890.



BELOEIL — Occasion, bungalow brique, situé dans Marie-Goretti, 5 chambres, salle à diner, beau terrain paysagé, prix \$25,500. M.L.S. R. Bernot, 467-0285 - 467-0381.



OTTERBURN PARK — Superbe split-level, 4 chambres, salle à diner, sous-sol fini, foyer, garage, terrain 110x100, \$49,500, taxes totales \$685.00. M.L.S. Albert Simon, 467-0285 - 467-7818.



ST-HYACINTHE, DOUVILLE — Cottage semi-détaché, 6 pièces, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage détaché, très beau terrain. M.L.S. Prix \$21,000. David Goulet, 467-0285 - 773-8813 - 773-8809.



OTTERBURN — Bungalow 1972, 3 chambres, salon, cuisine-dînette, salle familiale 20x13, tapis mur-à-mur, connexion laveuse-écheuse, excellente condition, Prix \$43,800. M.L.S. Martha Festa, 467-0285 - 467-8118.



ST-HYACINTHE — Bungalow brique déclin bois, 6 pièces, 3 chambres à coucher, chauffage central air chaud, sous-sol fini, M.L.S. \$38,000. Appelez Yves Gendron, 467-0285 - 773-0387.



ST-HILAIRE — Sur le Richelieu, hôtel particulier de style Canadien, site enchanteur avec quel, piscine et plusieurs exclusivités, M.L.S. Geneviève Renaud, 467-0285 - 467-0138.



BELOEIL — Beau quartier, bungalow 8 pièces, salle à diner, grand salon, galerie, patio, intercom, terrain bien paysagé, clôture de perche, hypothèque à 8 1/2%, prix \$35,000. M.L.S. André Lamare, 467-0285 - 467-8415.



BELOEIL — Excellent bungalow, construction 1985, 3 grandes chambres, possibilité d'une 4e chambre, splendide salle familiale 26x37, grande 4e chambre, beau terrain paysagé, près écoles M.L.S. Fabienne Boulanger, 467-0285 - 467-1578.

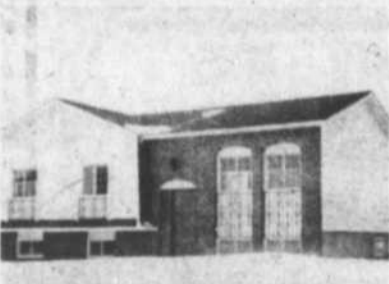
**CET ESPACE EST
RÉSERVÉ POUR
VOTRE PROPRIÉTÉ
THIS SPACE
RESERVED FOR
YOUR PROPERTY**



BELOEIL — Joli bungalow 7 pièces, 3 chambres, salle à diner, salle familiale brique et bois de grange avec foyer acoorn, terrain paysagé, patio. Prix \$29,900. M.L.S. Jacques Beau- lieu, 467-0285 - 362-8790.



BELOEIL — Joli bungalow brique, aluminium, terrain 8835'c., grand salon, 3 chambres à coucher, portes patio, foyer pierre, planchers bois. M.L.S. Carmen L'Heureux, 467-0285 - 872-1046.



BELOEIL — Bungalow brique 6 pièces, salle à diner, 3 chambres, occupation immédiate, prix \$30,000, près école, service d'autobus. M.L.S. Gilles Chamberland, 467-0285 - 467-1167.



BELOEIL — Split-level, excellente condition extérieure, pierre, brique, garage, piscine, 9 pièces, 3 chambres, pièce de rangement, tapis mur-à-mur, poêle, laveuse vaisselle, foyer, salle familiale. M.L.S. Robert Guertin, 467-0285 - 467-9663.



BELOEIL — Face au Richelieu, maison 7 pièces, possibilité de 4 autres dans la partie semi-fini de la maison, terrain de 20,000 pi. car. M.L.S. Joan Hainsault, 467-0285 - 853-2086.



Immeubles WESTGATE Realties

296 Boul. LAURIER
(Centre d'achats Dominion)

BELOEIL

467-0285

Our offices are also
open evenings, weekends
and holidays.

Nos bureaux sont aussi ouverts
le soir, les fins de semaine et
les jours fériés.

on liquide...

La plus
grande
liquidation
à Beloeil
cette semaine

- CADEAUX
- BIJOUX
- VAISSELLE
- VERRERIE
- DECORATION

TOUT POUR LE FOYER

TOUT EST
REDUIT

50 à 60%



AU
PRIX
COURANT

Tout
doit
être
vendu

PROFITEZ
DE
L'OCCASION
POUR LA
FÊTE
DES MÈRES

boutique

le Bel Oeil

716 boul. LAURIER

BELOEIL

TEL: 467-1572

REÇU
3 MAI 1974
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC